

# emco evo

Montageanleitung · Mounting instruction · Instruction de montage · Montageanwijzing



Bitte lesen Sie sich diese Montageanleitung vor dem Einbau vollständig durch. Bewahren Sie diese Montageanleitung immer griffbereit und sicher auf. emco**asis** darf nur in trockene Räume oder in Badezimbereiche, die gegen Spritzwasser geschützt sind, eingebaut werden. Der Einbau in Feuchträume wie z. B. Saunen, Schwimmbäder und im Duschbereich ist nicht zulässig. emco**asis** darf nur von ausgebildeten Fachleuten montiert werden. **Die EMCO Bad GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.**

**ACHTUNG:** Das beigegefügte, universelle Befestigungsmaterial ist nicht für alle Untergründe geeignet. Bitte verwenden Sie nur - für den jeweiligen Untergrund - geeignete Schrauben und Dübel. Bitte prüfen Sie deshalb vor der Verwendung sorgfältig, ob das beigegefügte Befestigungsmaterial für den jeweils vorgesehenen Untergrund tauglich ist.

Please read these installation instructions carefully before installing the components. Always have these instructions readily available and store them in a safe place. emco**asis** may only be installed in dry rooms or in bathrooms that are protected against splashing water. Installation in damp locations such as saunas, swimming pools and shower areas is not permitted. emco**asis** may be installed only by trained specialists.

**EMCO Bad GmbH & Co. KG assumes no liability for damages that occur through non-compliant installation and use.**

**CAUTION:** The universal fastening accessories supplied with the product are not suitable for all substrates. Please only use screws and plugs that are suitable for the substrate concerned. Therefore, before using the accessories, please carry out a thorough check to ensure that the fastening accessories supplied with the product are suitable for the intended substrate.

Veillez s'il vous plaît lire ce guide de montage en entier avant d'entamer la construction. Conservez toujours ce guide à portée de main et en lieu sûr. emco**asis** peut seulement être installé dans une chambre sèche ou dans un environnement de salle de bain protégé des gouttes d'eau. Il n'est pas permis de l'installer dans des endroits humides comme par exemple les saunas, les piscines ou près de la douche. emco**asis** ne peut être installé que par des gens de métier spécialisés. **EMCO Bad GmbH & Co. KG n'accepte aucune responsabilité pour des dommages causés par un usage impropre du matériel.**

**ATTENTION:** le matériel de fixation universel fourni ne convient pas à tous les supports. Veuillez utiliser uniquement les vis et les chevilles appropriées au support respectif. C'est pourquoi, nous vous prions de vérifier soigneusement avant toute utilisation si le matériel de fixation fourni est compatible avec le support prévu.

Leest u alstublieft deze montagevoorschriften voor het inbouwen volledig door. Bewaart u deze montageaanleiding goed en berg deze op binnen handbereik. emco**asis** mogen alleen in droge ruimten of in badkamer gedeelten, welke tegen spatwater beschermt zijn, ingebouwd worden. Het inbouwen in vochtige ruimtes zoals, sauna's, zwembaden en binnen douchebereik is niet geoorloofd. emco**asis** moeten door een erkend installateur gemonteerd worden. **De Emco organisatie neemt geen verantwoording voor schade welke het gevolg is van ondeskundige montage.**

**OPGELET!** Het bijgeleverde, universele bevestigingsmateriaal is niet geschikt voor alle ondergronden. Gebruik alleen schroeven en pluggen die geschikt zijn voor de betreffende ondergrond. Controleer daarom a.u.b. vóór gebruik zorgvuldig of het bijgeleverde bevestigingsmateriaal geschikt is voor de bestaande ondergrond.

04	<b>elektroanschluss</b> electrical connection · raccordement électrique · elektrische aansluiting
06	<b>emco light system</b> änderung passwort · changing password · modifier le mot de passe · wachtwoord veranderen
08	<b>lieferumfang</b> scope of delivery · quantité livrée · leveromvang 9397 <b>070</b> 04 / 05 / 06 / 08 + 9397 <b>080</b> 03 / 04 / 05 / 06 / 08
10	<b>montage aufbauversion</b> installing mounted version · montage version montable · montage opbouwwitvoering
18	<b>einstellung einlegeböden</b> adjusting the shelves · réglage fond encastré · instellen glazen schapjes
19	<b>einstellungen scharniere</b> adjusting hinges · réglage des charnières · instellen van de scharnieren
20	<b>bedienung licht</b> operation illumination · commande des lumière · instellen van de licht
22	<b>lieferumfang</b> scope of delivery · quantité livrée · leveromvang 9397 <b>070</b> 14 / 15 / 16 / 18 + 9397 <b>080</b> 13 / 14 / 15 / 16 / 18
25	<b>zusammenbau einbaurahmen</b> assembly installation frame · assemblage châssis de construction · samenstellen inbouwraam
28	<b>montage - einbaurahmen in vorwandsysteme</b> installation frame in wall system · montage châssis à monter sur la paroi montage van inbouwraam in voorzetwand systeem
30	<b>montage - einbaurahmen in metall-ständerwerk</b> installation frame in metal frame work · montage châssis à monter en cadres de métal montage van inbouwraam in metaalstuc systeem
32	<b>montage - einbaurahmen in mauerwerk</b> installation frame in masonry · montage châssis à encastrer · montage van inbouwraam in metselwerk
35	<b>montage - einbauversion</b> installing build in version · montage version encastrable · montage inbouwversie
38	<b>einstellung einlegeböden</b> adjusting the shelves · réglage fond encastré · instellen glazen schapjes
39	<b>einstellungen scharniere</b> adjusting hinges · réglage des charnières · instellen van de scharnieren
40	<b>bedienung licht</b> operation illumination · commande des lumière · instellen van de licht
42	<b>pflegeanleitung</b> care instructions · notice d'entretien · onderhoudvoorschrift

**elektroanschluss** · electrical connection · raccordement électrique · elektrische aansluiting  
**schaltplan** · wiring diagram · plan électrique · aansluitschema

#### **Elektroanschluss emcoevo**

1. Die Montage darf nur durch eine Elektrofachkraft entsprechend der VDE 0100 Teil 0701 erfolgen.
2. Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieses Spiegelschranks ausschließlich vom Hersteller, einem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.
3. Die Anschlussleitung ist in einer geschlossenen Wandleuchten-Anschlussdose entsprechend nach DIN/VDE 0100 Teil 559/2009 – 06 anzuschließen.
4. Der Spiegelschrank wird ohne Anschlussklemmen ausgeliefert. Für den Anschluss können Hinweise von Fachpersonen erforderlich sein. Zum Anschluss an das Versorgungsnetz dürfen nur Anschlussklemmen in Übereinstimmung mit EN 60998-2-1 verwendet werden. Es sind drei bzw. vier Klemmen erforderlich (min. 1,5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A EN 60998-2-1).
5. Eine Verwendung des Schrankes ist nur für Innenräume zugelassen. Der Schrank erfüllt dabei die Anforderungen der Schutzart IP20.
6. Der Spiegelschrank sollte dauerhaft mit Strom versorgt werden, da ansonsten die Uhrzeit erneut über das Smartphone eingestellt werden muss. Aus diesem Grund empfehlen wir den Anschluss über 4 Adern.

#### **Electrical connection emcoevo**

1. Installation may only be effected by a qualified electrician in accordance with VDE 0100 Part 0701.
2. To prevent hazards, a damaged external flexible cable of this mirror cabinet may only be replaced by the manufacturer, a service representative or a comparably qualified specialist.
3. The connecting lead is to be connected in a closed wall light connection box in accordance with DIN/VDE 0100 Part 559/2009 – 06.
4. The mirror cabinet is supplied without connection terminals. For the connection, instructions may be required from qualified persons. For connection to the mains, only connection terminals complying with EN 60998-2-1 may be used. Three or four terminals are required (min. 1.5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A EN 60998-2-1).
5. The cabinet is approved for indoor use only. The cabinet meets the requirements of protection class IP20.
6. The cabinet should be permanently powered, otherwise the time must be set again via Smartphone. For this reason we recommend connection via 4 cores.

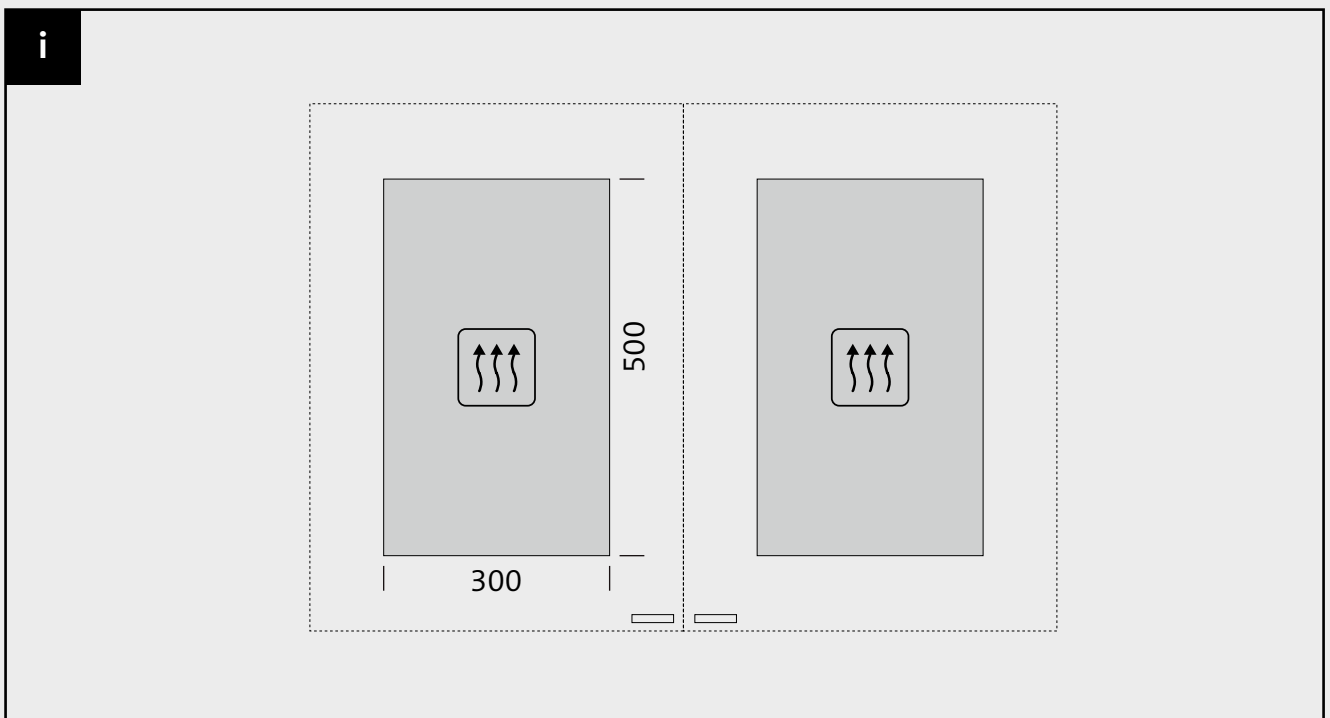
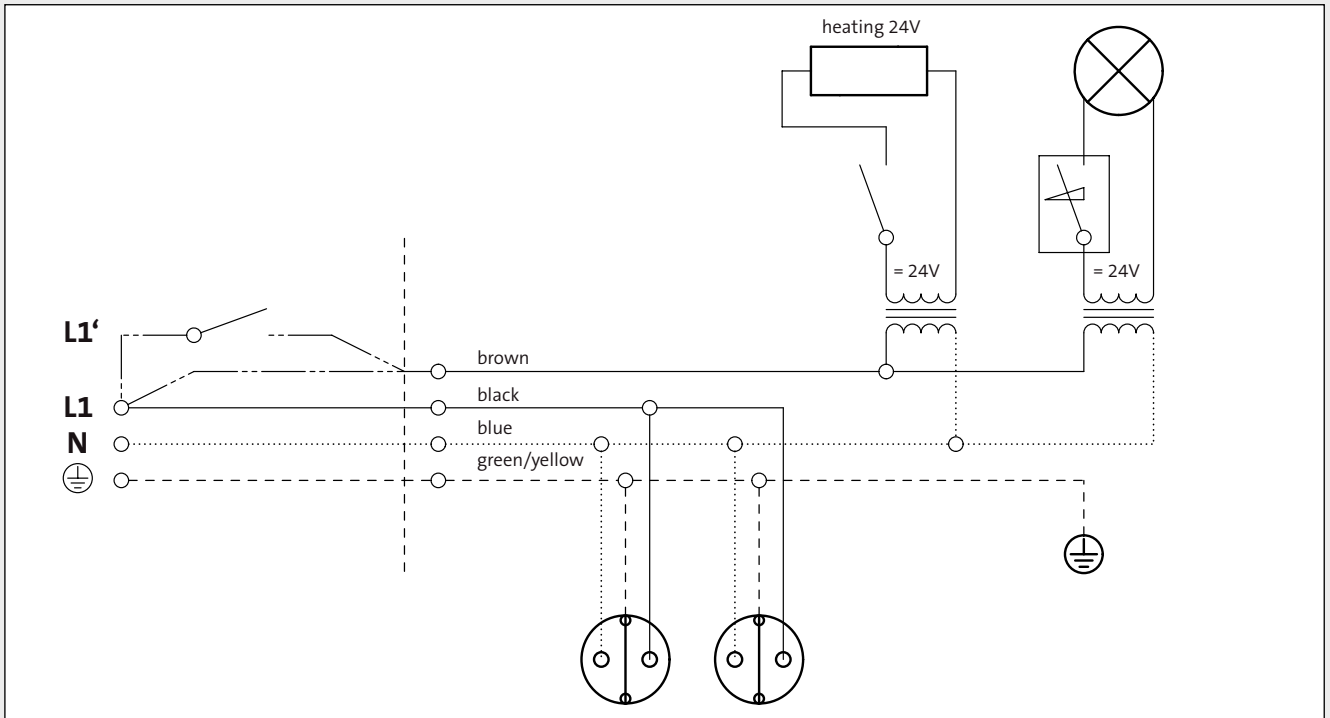
#### **Raccordement électrique emcoevo**

1. Uniquement un électricien est autorisé à effectuer le montage conformément à la norme VDE 0100 partie 0701.
2. Pour éviter toute exposition à des dangers, uniquement le fabricant, un représentant de service ou un électricien spécialisé comparable est autorisé à remplacer un câble souple externe endommagé de cette armoire à glace.
3. Il faut brancher le câble de raccordement dans un boîtier de raccordement fermé pour luminaire mural conformément à la norme DIN/VDE 0100 partie 559/2009 – 06.
4. L'armoire à glace est fournie sans borne de raccordement. Des instructions de personnes qualifiées peuvent être nécessaires pour le raccordement. Uniquement des bornes de raccordement conformes à la norme EN 60998-2-1 doivent être utilisées pour le raccordement au réseau d'alimentation. Trois ou quatre bornes sont nécessaires (min. 1,5 mm<sup>2</sup>, min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1).
5. Uniquement une utilisation de l'armoire à l'intérieur est autorisée. L'armoire répond aux exigences de l'indice de protection IP20.
6. L'armoire à miroir doit être alimentée en permanence, sinon l'heure doit être rétablie via le smartphone. Pour cette raison, nous recommandons la connexion via 4 fils.

#### **Elektrische aansluiting emcoevo**

1. De montage mag alleen worden uitgevoerd door een elektromonteur overeenkomstig VDE 0100, deel 0701.
2. Ter vermijding van gevaren mag een beschadigde externe, flexibele leiding van de spiegelkast uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, door een servicevertegenwoordiger of door vergelijkbaar gekwalificeerd vakpersoneel.
3. De aansluitleiding moet in een gesloten aansluitdoos voor wandlampen worden aangesloten volgens DIN/VDE 0100, deel 559/2009 – 06.
4. De spiegelkast wordt zonder aansluitklemmen geleverd. Voor de aansluiting kunnen instructies van vakpersoneel vereist zijn. Voor de aansluiting op het stroomnet mogen alleen aansluitklemmen worden gebruikt die voldoen aan EN 60998-2-1. Hier zijn drie of vier klemmen vereist (min. 1,5 mm<sup>2</sup>, min. 240 V, 16 A EN 60998-2-1).
5. De kast is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. De kast voldoet daarbij aan de vereisten van de beschermingsgraad IP 20.
6. De spiegelkast moet constant van stroom worden voorzien, anders moet de tijd opnieuw worden ingesteld met de Smartphone. Wij raden daarom een 4-aderige aansluiting aan.

**schaltplan** · wiring diagram · plan électrique · aansluitschema  
**heizbereich** · heating area · zone de chauffage · Deels verwarmde deuren



**Nach der Inbetriebnahme muss über die Casambi App das Standard-Passwort geändert werden. Dazu sind folgende Schritte notwendig:**

1. Starten Sie die Casambi App.
2. Öffnen Sie **Meine Netzwerke**. Der Standardname des Netzwerkes lautet: **emcoxxxx**
3. Öffnen Sie den Reiter „**Mehr**“. Sie werden aufgefordert einen Benutzernamen / Passwort einzugeben.
4. Geben Sie den Namen des Netzwerkes (z.B. emco0001) als Administratorpasswort und als Benutzernamen ein.
5. Wählen Sie den Punkt **Netzwerkconfiguration** dann **Freigabeoptionen** aus. Sie können zwischen folgenden Einstellungen wählen:
  - Nicht teilen** Das Netzwerk ist nur auf Ihrem Gerät gespeichert und sichtbar.
  - Nur Administrator** Login ins Netzwerk ist nur über den Benutzernamen und das Administratorpasswort möglich.
  - Password geschützt** Das Netzwerk ist durch ein Benutzerpasswort geschützt. Änderungen nur mit Administratordaten möglich.
  - Offen** Das Netzwerk ist frei zugänglich. Änderungen nur mit Administratordaten möglich.
6. Geben Sie nun unter **Email** und **Password** Ihre persönlichen Daten ein. **ACHTUNG:** Die verwendete Email-Adresse wird genutzt um das Passwort gegebenenfalls zurückzusetzen. Verwenden Sie hier unbedingt eine gültige Email-Adresse.
7. Klicken Sie abschließend auf „**Speichern**“ Ihre Daten sind jetzt im Netzwerk geändert.  
**HINWEIS:** Unter **Netzwerk wechseln**, sind Sie auch in der Lage, eines Ihrer Netzwerke mit den Administratorrechten zu löschen. Wenn ein Netzwerk gelöscht wird, verlieren Sie alle Einstellungen, die in diesem gespeichert wurden. Diese Einstellungen können nicht wiederhergestellt werden. Das Löschen geschieht auf eigene Gefahr.

**After installation the default password needs to be changed via Casambi App. Please take the following steps:**

1. Start Casambi App.
2. Open “**My networks**”. Default network name is: **emcoxxxx**
3. Open the tab „**More**“. You will be ask to type in a user name and password
4. Type in the name of the network (e.g. emco0001) as administrator password and user name
5. Choose „**Network setup**“ then „**Sharing settings**“. You can choose between the following options:
  - Not shared** The network is only stored and visible on your device.
  - Administrator only** Network is discovered and accessed only with user name and administrator password.
  - Password protected** The network is protected by a visitor’s password. Modifications require administrator login.
  - Open** Anyone can access this network. . Modifications require administrator login.
6. Please register your personal data with **Email** and **password**. **ATTENTION:** The registered email address is used to possibly reset your password. Kindly use a valid email address.
7. Click „**Save**“ once you have finished. Your data is now changed within the network.  
**NOTE:** „**Change network**“ also enables you to delete any network with your administrator login. If a network is deleted , you will lose all settings which have been saved in this network. Recovery of these settings is not possible. Deleting at your own risk.

**Après l'installation le mot de passe doit être changé avec Casambi App . Procédez de la manière suivante:**

1. Ouvrez Casambi App.
2. Ouvrez **Mes réseaux**. Le nom standard du réseau est: **emcoxxxx**
3. Ouvrez le bouton „Plus“. Il vous faut enregistrer nom utilisateur et mot de passe .
4. Employez le nom du réseau (par exemple emco0001) comme nom utilisateur et mot de passe administrateur.
5. Sélectionnez **Configuration** du réseau et après **Partager les réglages**. Vous pouvez choisir entre les options suivantes:

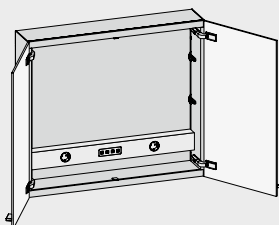
<b>Non partager</b>	Le réseau est accessible seulement de votre périphérique.
<b>Administrateur uniquement</b>	Le réseau est visible et accessible uniquement avec l'email et mot de passe administrateur.
<b>Mot de passe protégé</b>	Le réseau est protégé par un mot de passe visiteur. Changements nécessitent le mot de passe administrateur.
<b>Ouvert</b>	Tout le monde peut accéder à ce réseau. Changements nécessitent le mot de passe administrateur.
6. Enregistrez vos coordonnées personnelles par **Email** et **Mot de passe**. **ATTENTION:** L'adresse email est nécessaire pour réinitialiser le mot de passe. Utilisez une adresse email valide.
7. Après cliquez „Sauvegarder“. Vos coordonnées sont maintenant change pour le réseau. **REMARQUE:** par **Changer le réseau** vous pouvez aussi effacer les réseaux. Si un réseau est effacé toutes les configurations sont perdues du réseau. Ces configurations ne peuvent pas être récupérer. Supprimer à vos propres risques.

**Na ingebruikname moet het standaard wachtwoord worden gewijzigd via de Casambi-app. De volgende stappen zijn hiervoor nodig:**


1. Start de Casambi App.
2. Open **Meine Netzwerke**. De standaard naam van het netwerk is: **emcoxxxx**
3. Open het tabblad „Mehr“. U wordt gevraagd om een gebruikersnaam en wachtwoord in te voeren.
4. Voer de naam van het netwerk (bijv. Emco0001) in als gebruikersnaam en wachtwoord.
5. Selecteer **Netzwerkkonfiguration** en vervolgens de **Freigabeoptionen**. U kunt kiezen uit de volgende instellingen:

<b>Nicht teilen</b>	Het netwerk is opgeslagen en alleen zichtbaar op uw apparaat
<b>Nur Administrator</b>	Inloggen op het netwerk is alleen mogelijk met de gebruikersnaam en het wachtwoord
<b>Password geschützt</b>	Het netwerk wordt beschermd door een wachtwoord. Wijzigingen zijn alleen mogelijk met beheerdersgegevens
<b>Offen</b>	Het netwerk is vrij toegankelijk. Wijzigingen zijn alleen mogelijk met beheerdersgegevens
6. Voer je persoonlijke gegevens in onder **email** en **wachtwoord**. **OPGELET:** het gebruikte emailadres wordt gebruikt om het wachtwoord indien nodig te resetten. Gebruik hiervoor een geldig emailadres.
7. Klik ten slotte op „Speichern“. Uw gegevens zijn nu opgeslagen in het netwerk.  
**Notitie:** Onder **Netzwerk wechseln**, U kunt ook een van uw netwerken verwijderen met uw beheerdersgegevens. Als een netwerk wordt verwijderd, gaan alle instellingen verloren die daarin zijn opgeslagen. Deze instellingen kunnen niet worden hersteld. Het verwijderen gebeurt op eigen risico.

9397 070 04

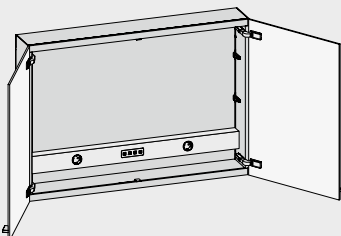


2x 


2x 

2x 


9397 070 05



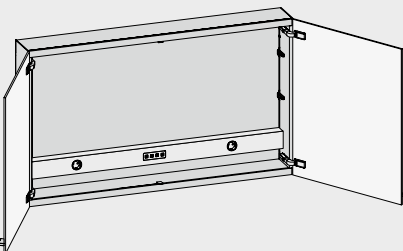
2x 

2x 

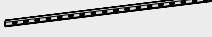
2x 

1x   
SW 2

9397 070 06



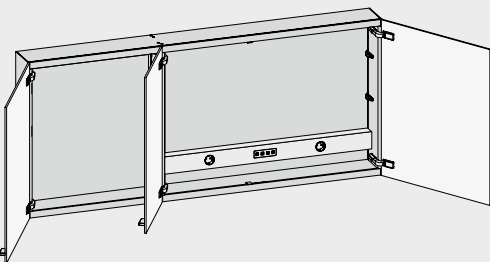
2x 

1x 

4x 

1x 

9397 070 08



2x 

2x 

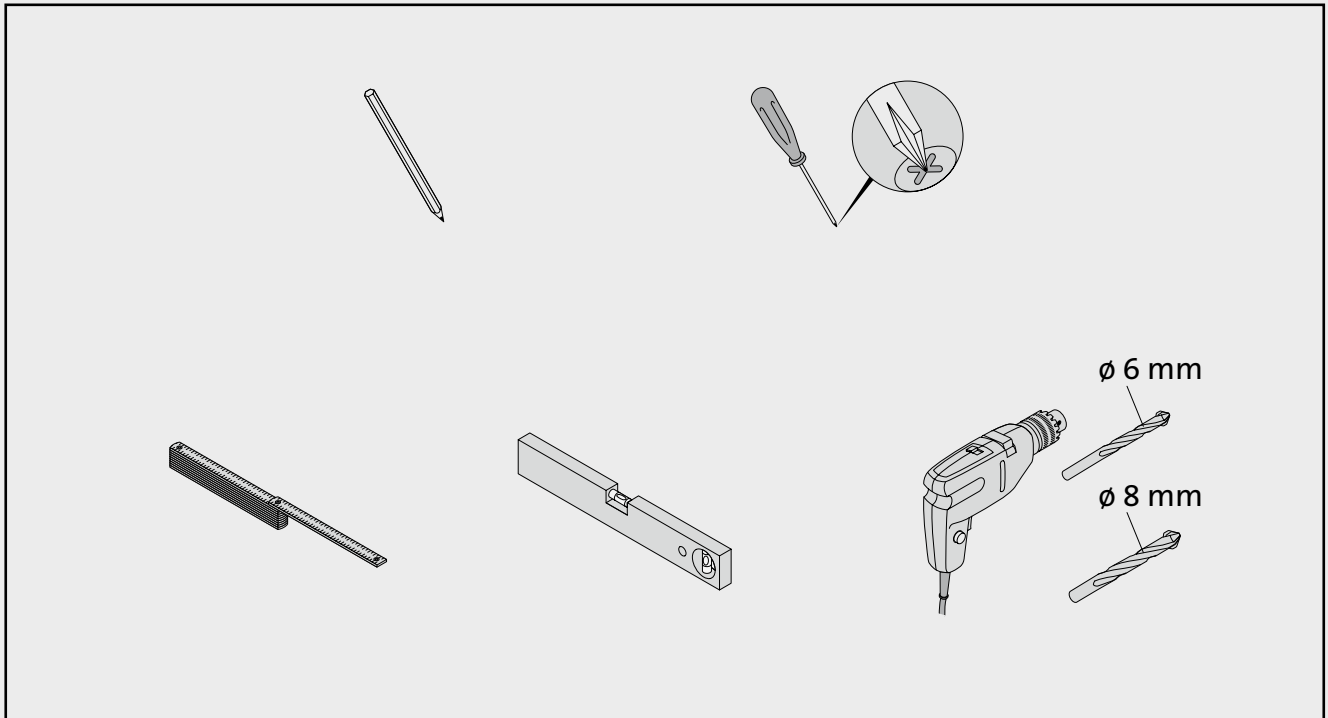
2x 

4x 

1x 



9397 080 03		2x	2x	2x	1x SW 2
9397 080 04		2x	2x	2x	1x
9397 080 05		2x	2x	2x	1x
9397 080 06		2x	1x	4x	1x
9397 080 08		2x	2x	2x	4x



**i**

610 mm

1850mm - 1950mm


700mm

6mm

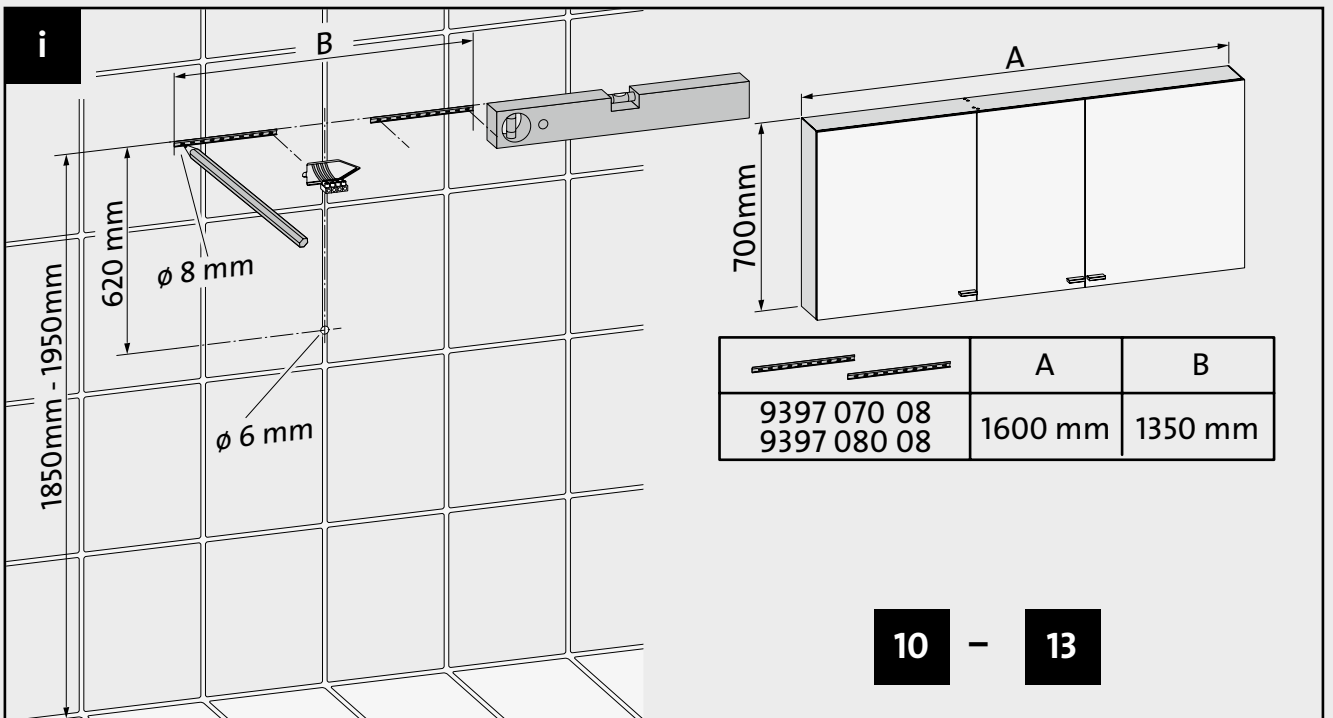
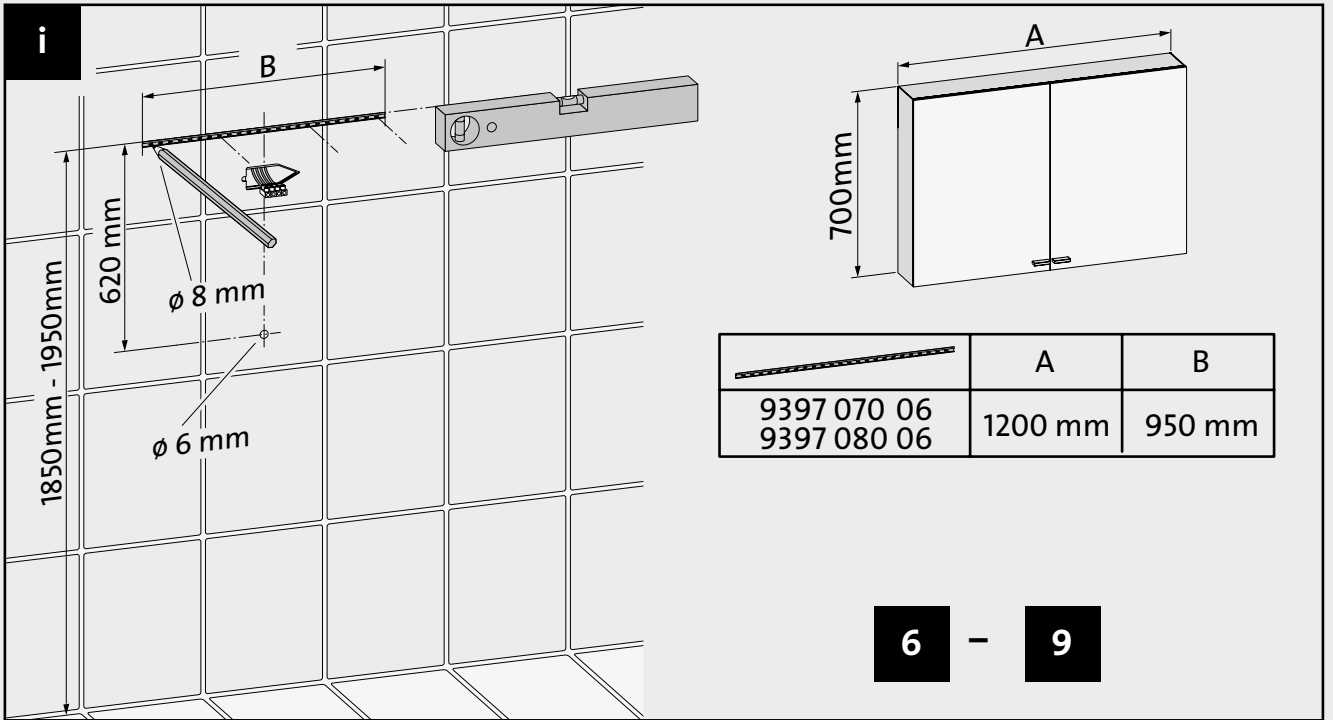
6mm

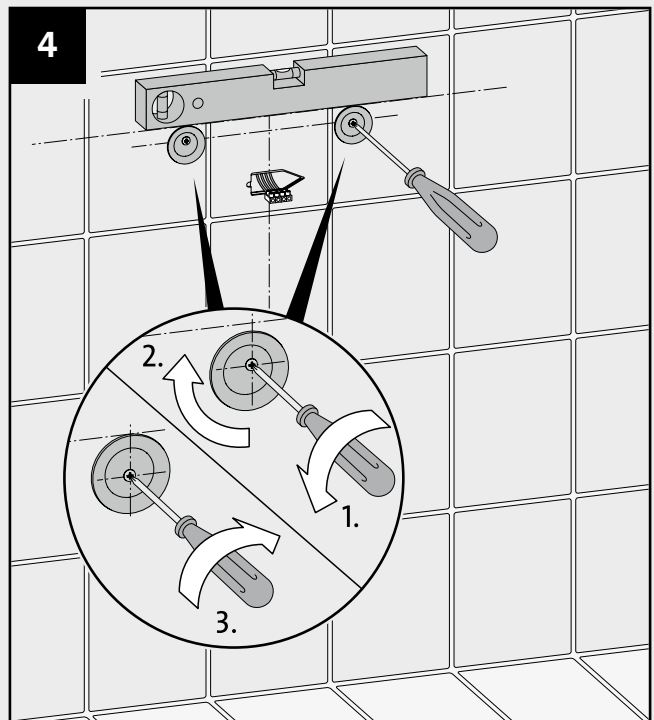
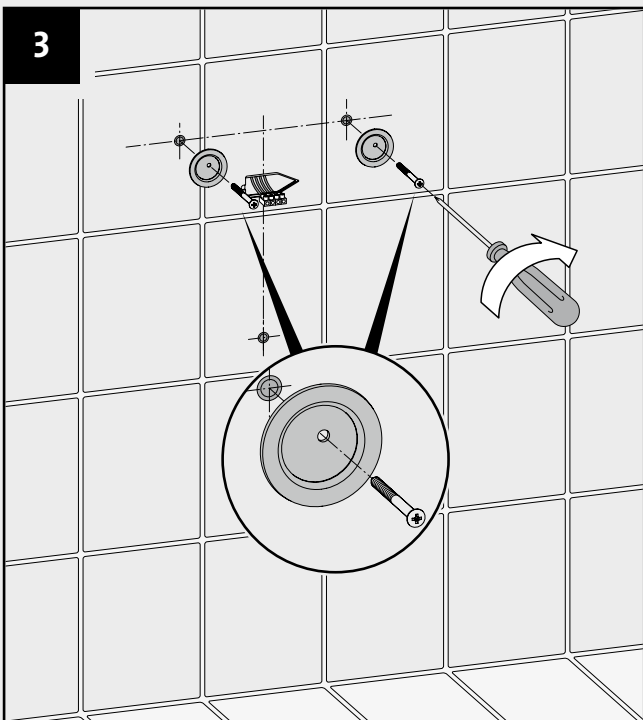
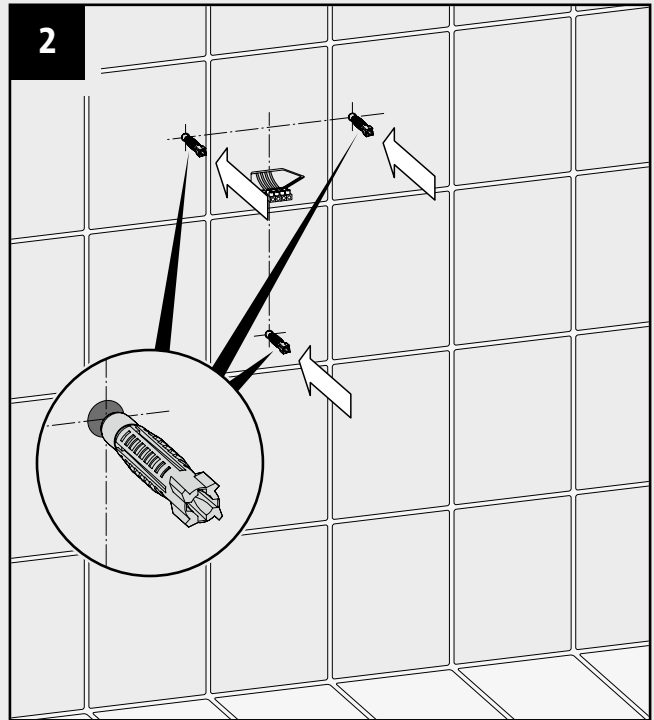
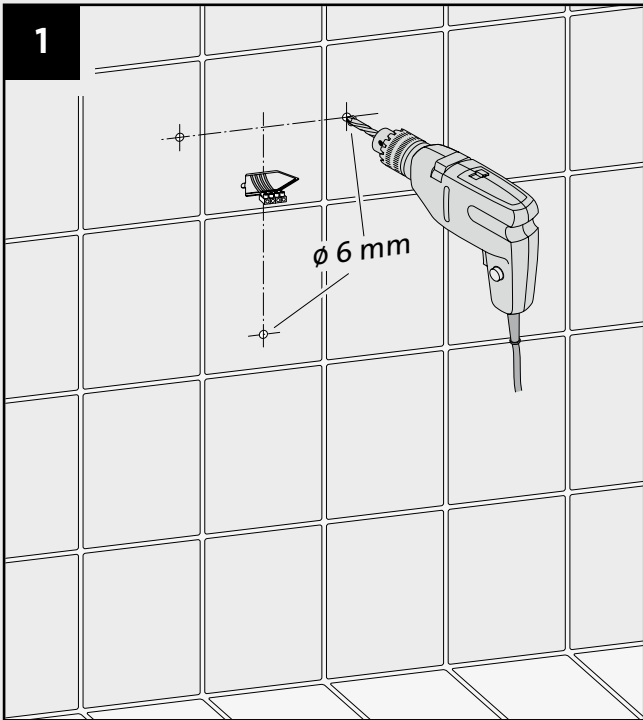
A

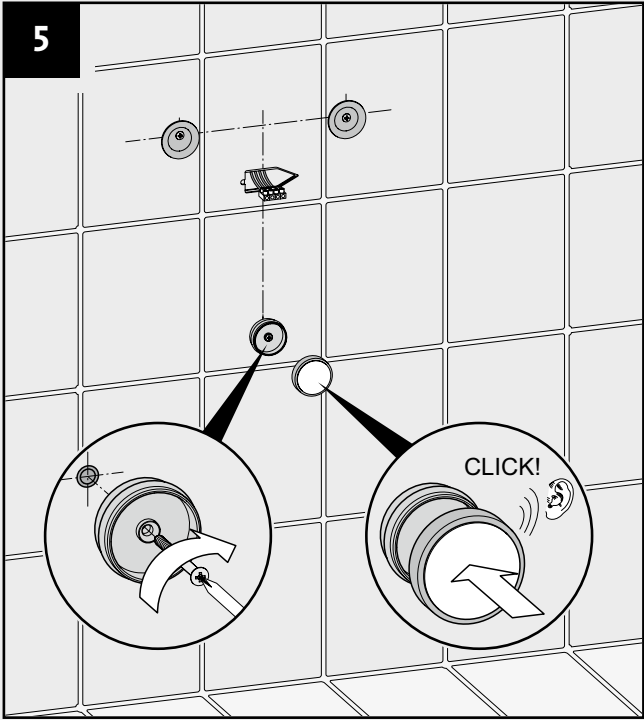
B

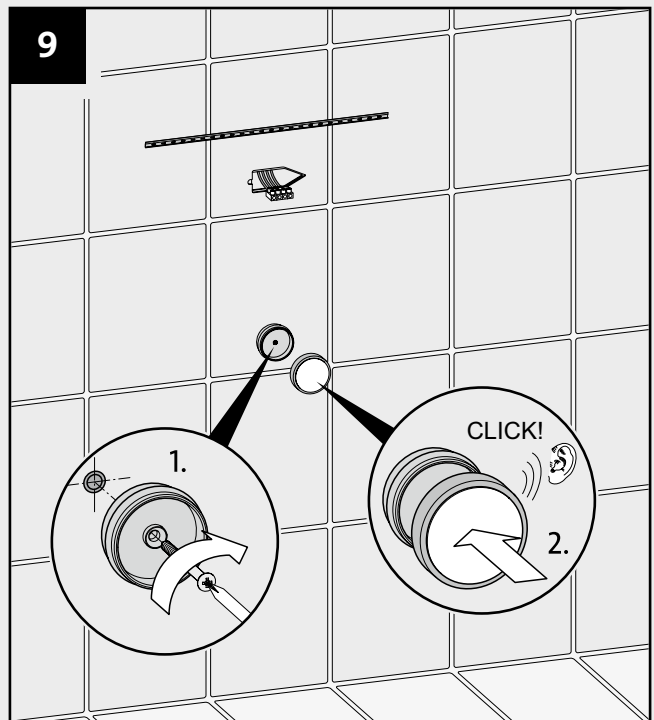
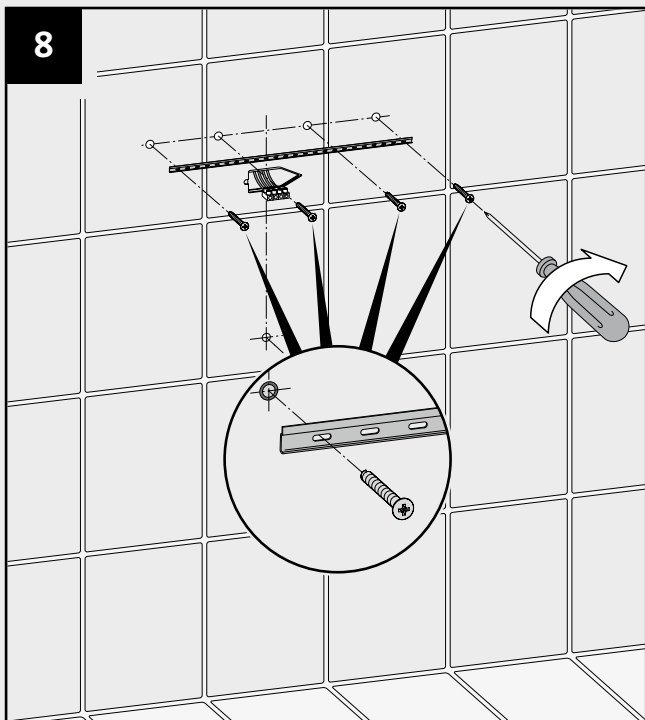
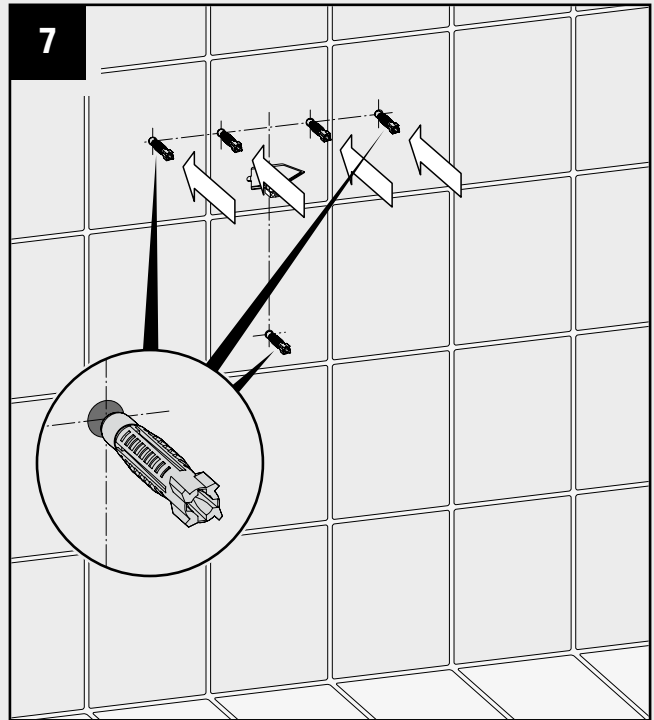
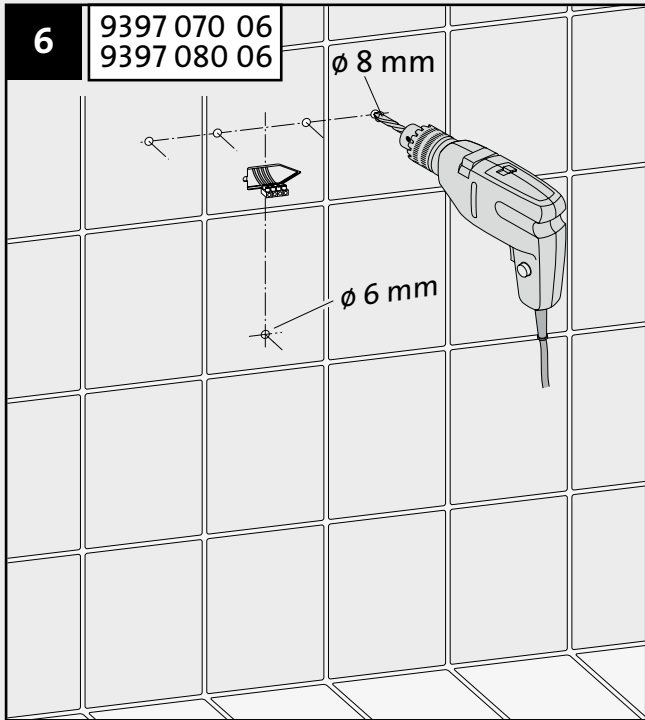
	A	B
9397 080 03	600 mm	450 mm
9397 070 04 9397 080 04	800 mm	650 mm
9397 070 05 9397 080 05	1000 mm	850 mm

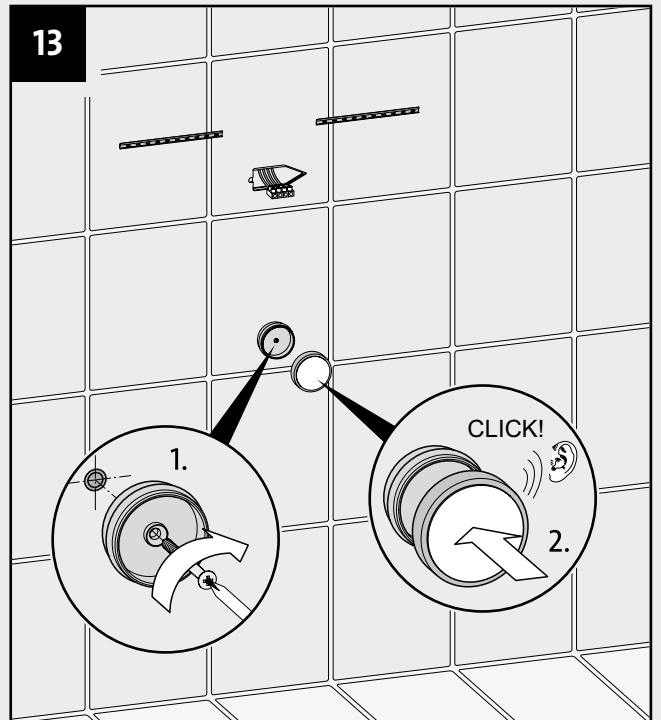
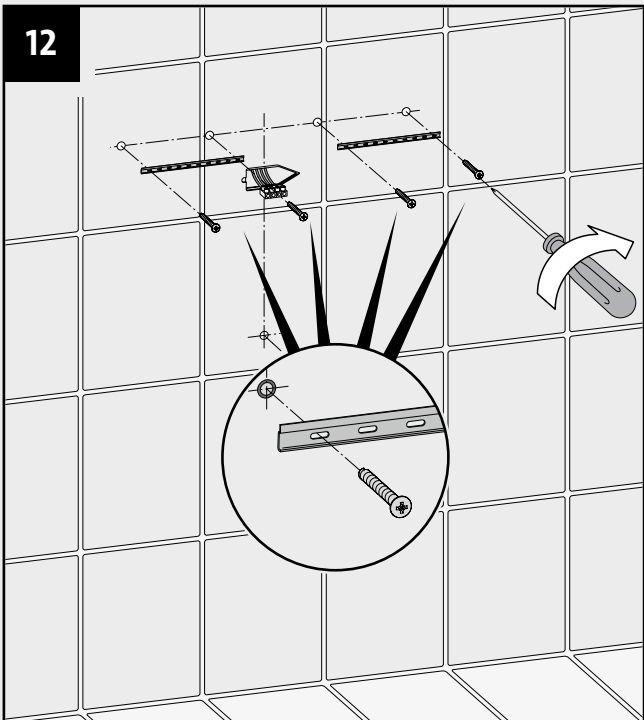
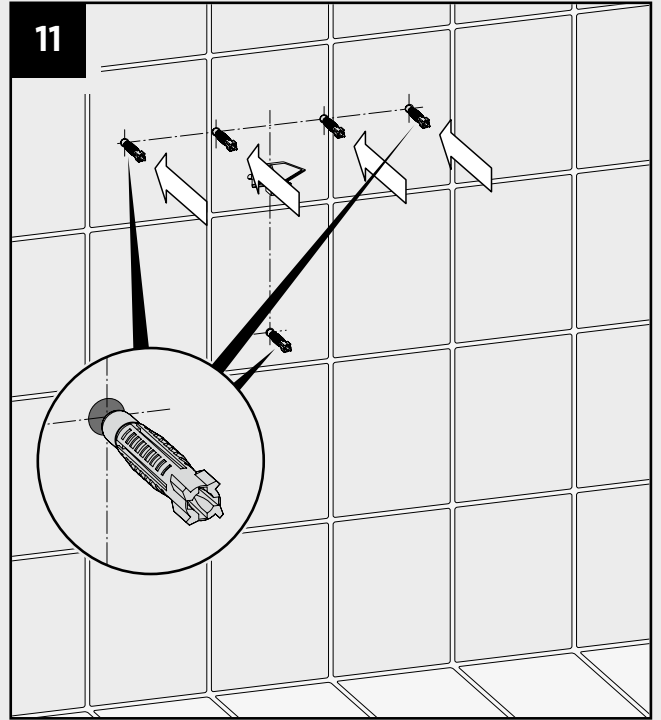
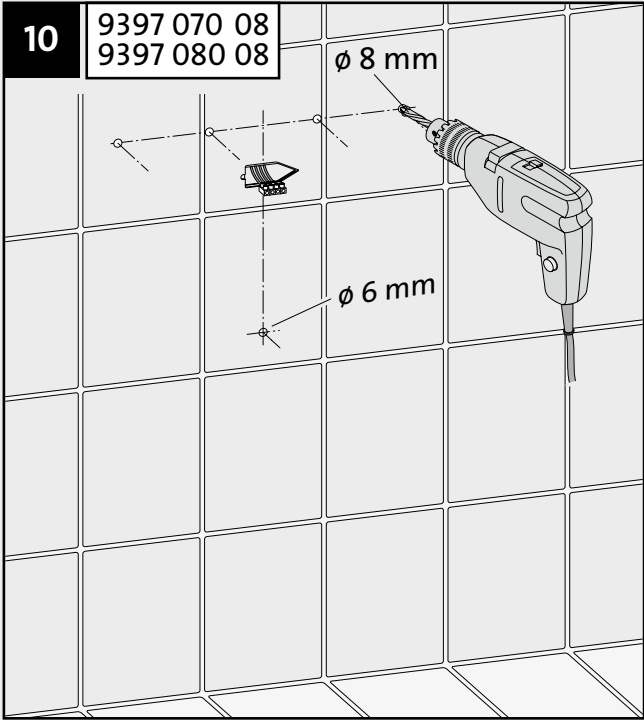
**1** - **5**

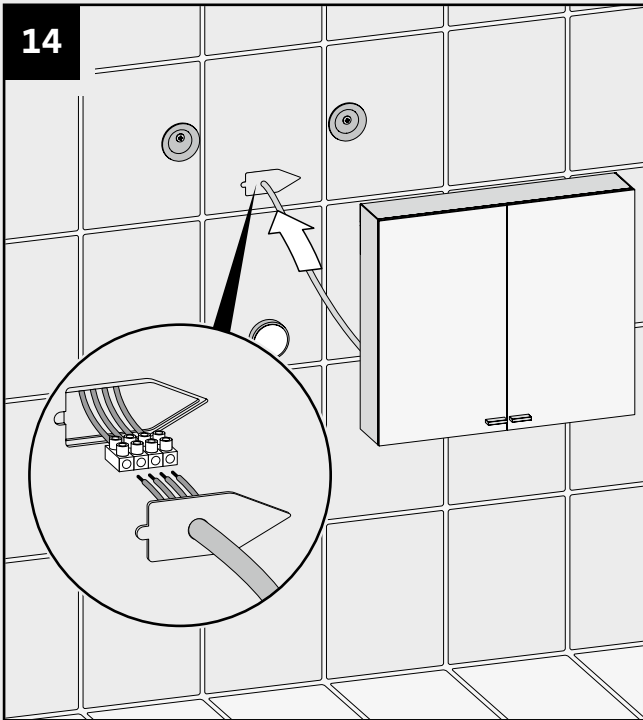










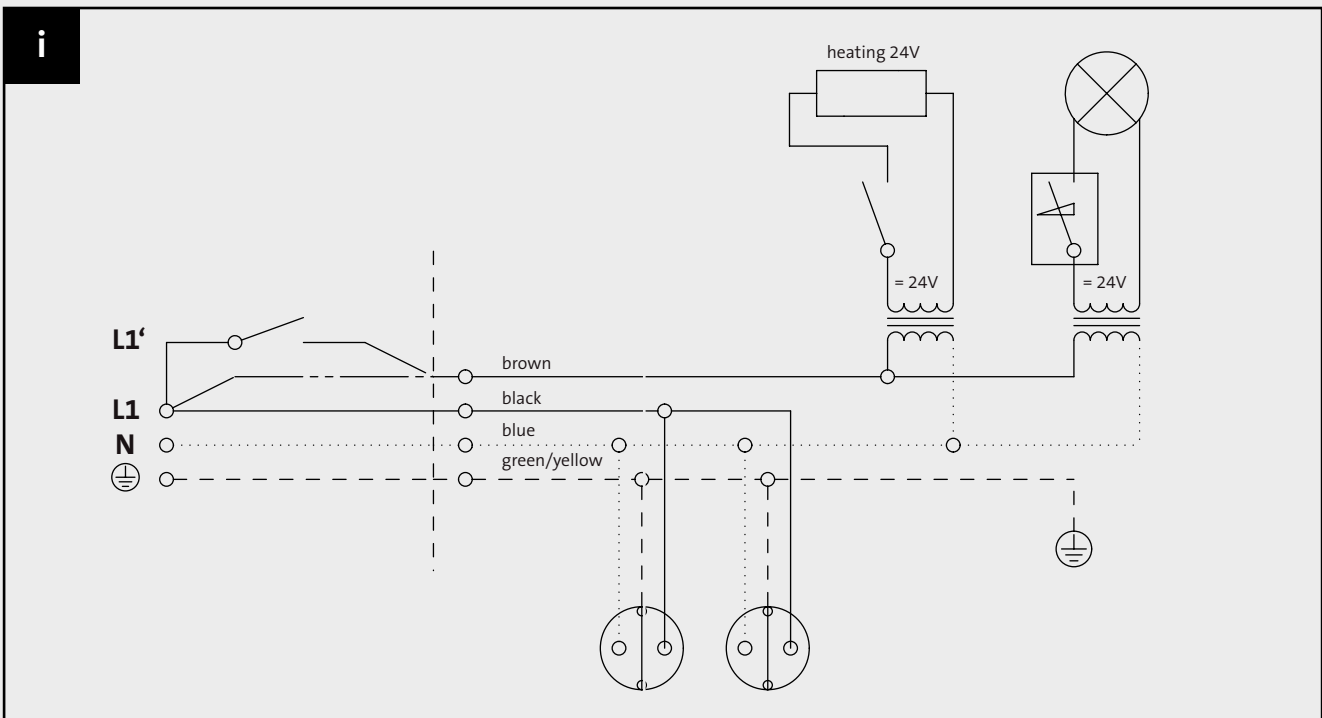


Es sind drei bzw. vier Klemmen erforderlich  
(min. 1,5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

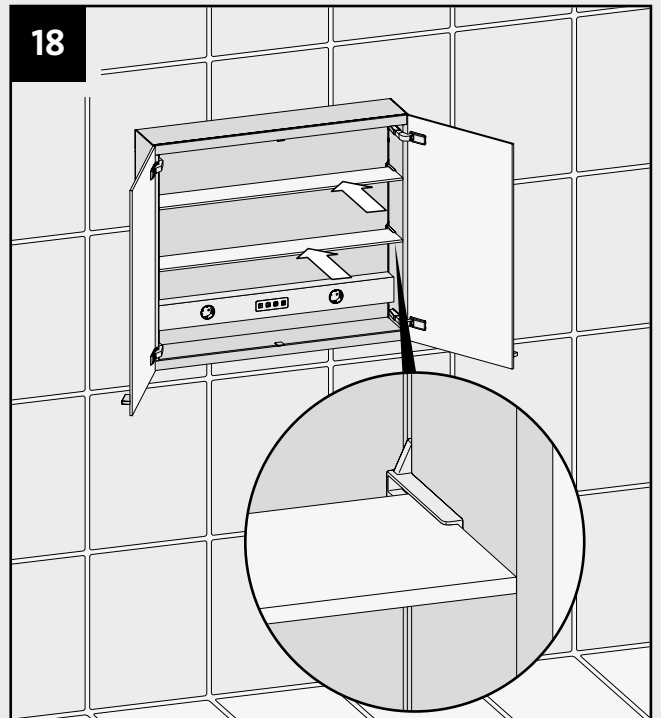
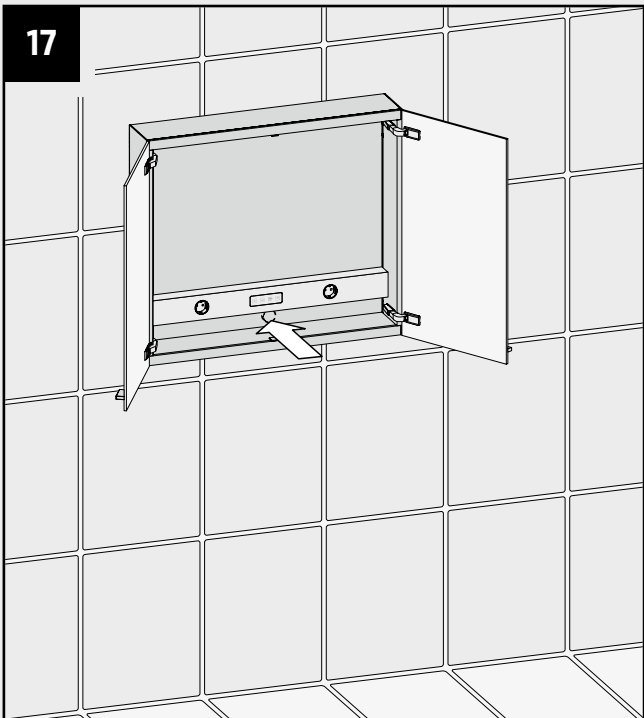
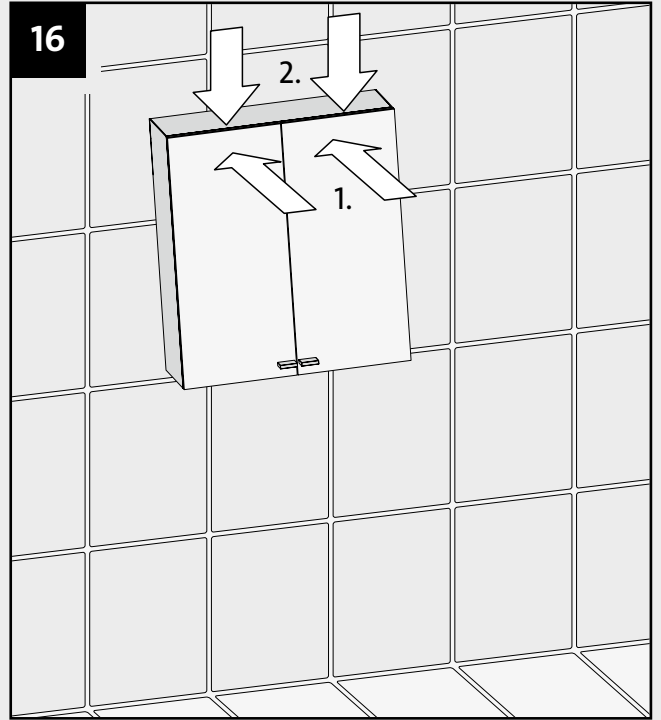
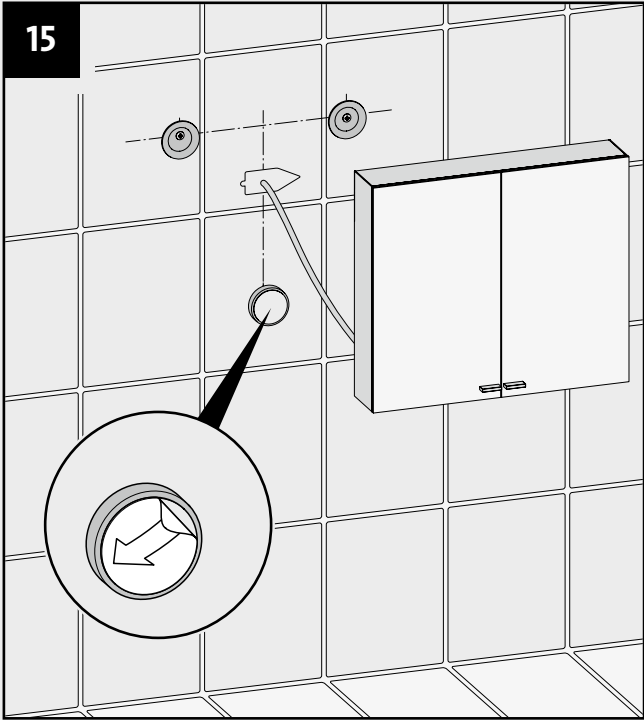
Three or four terminals are required  
(min. 1,5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

Trois ou quatre bornes sont nécessaires  
(min. 1,5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

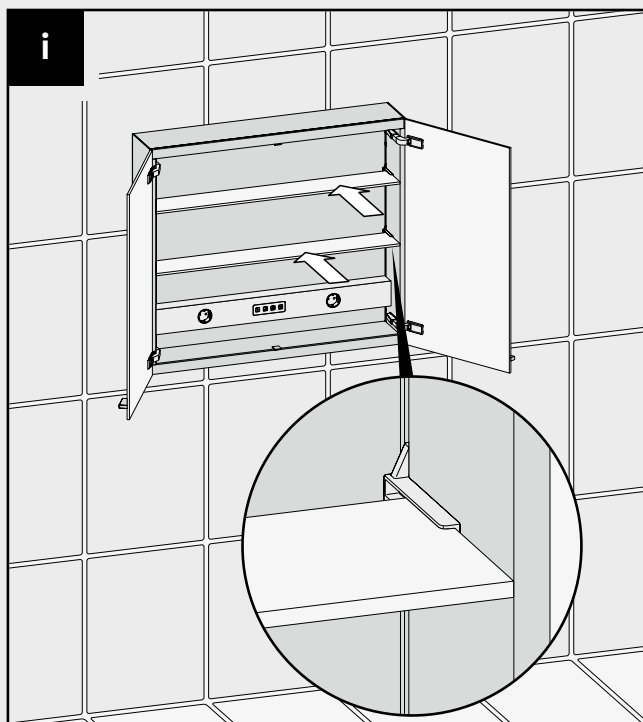
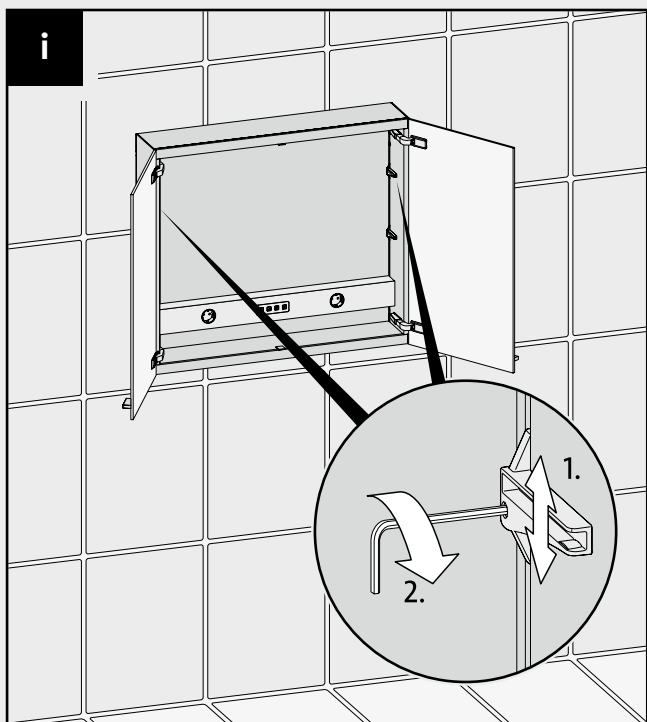
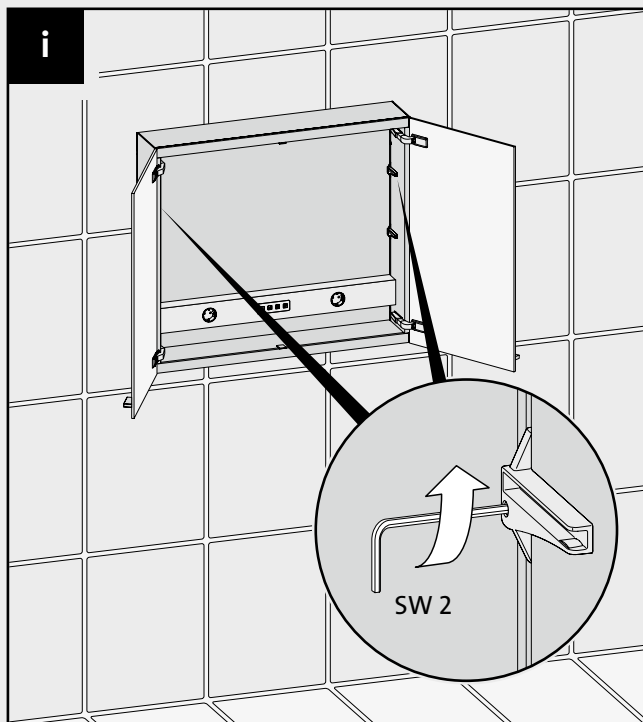
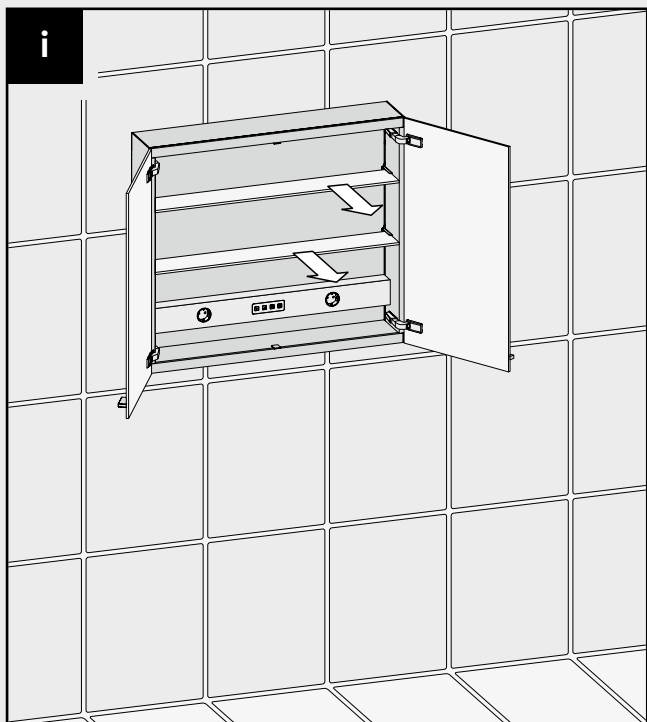
Hier zijn drie of vier klemmen vereist  
(min. 1,5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)



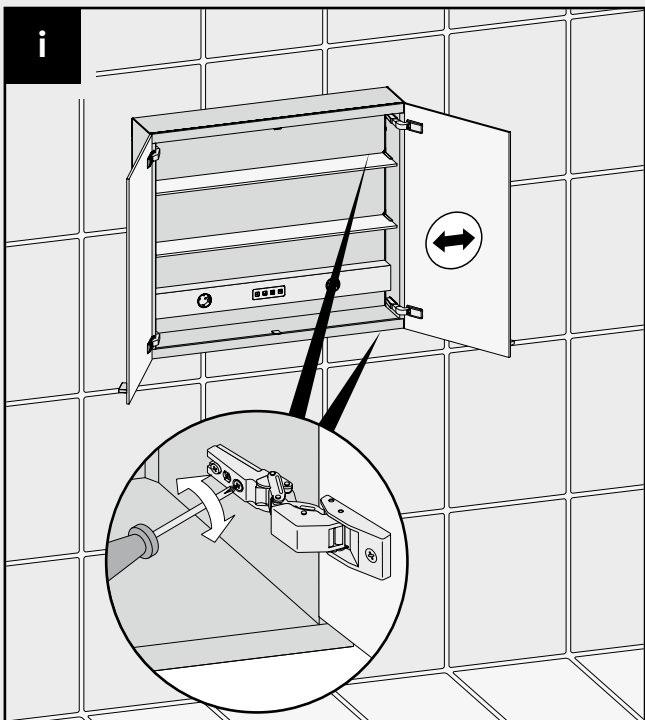
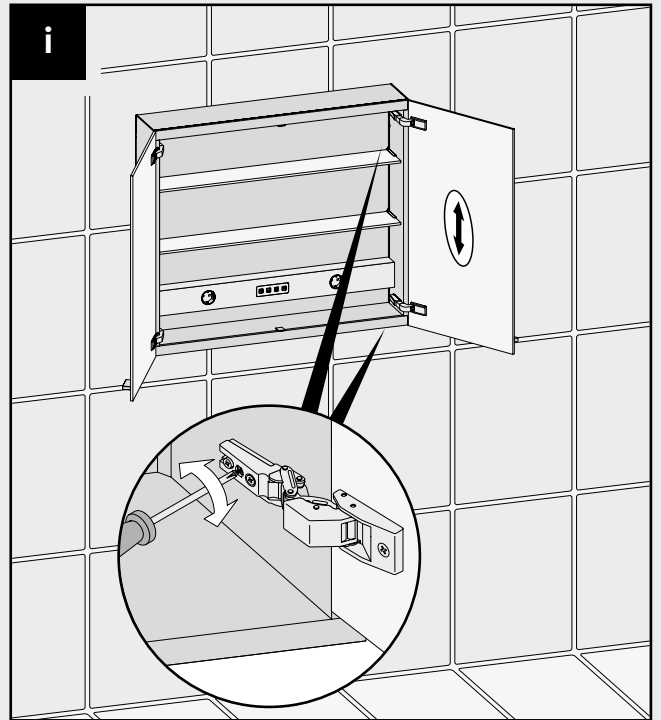
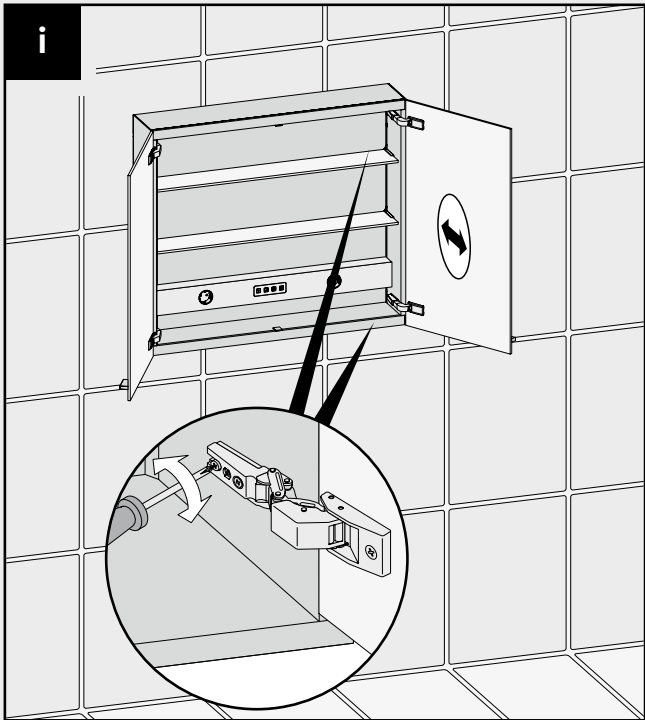


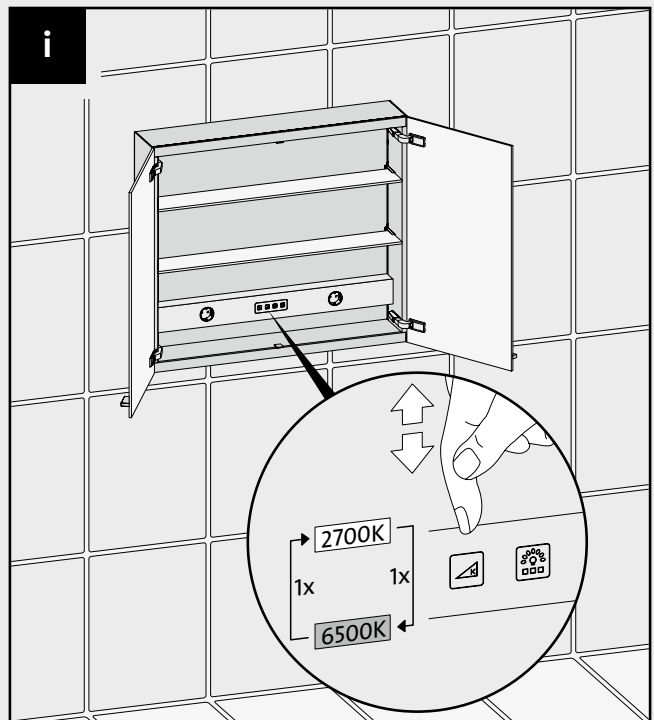
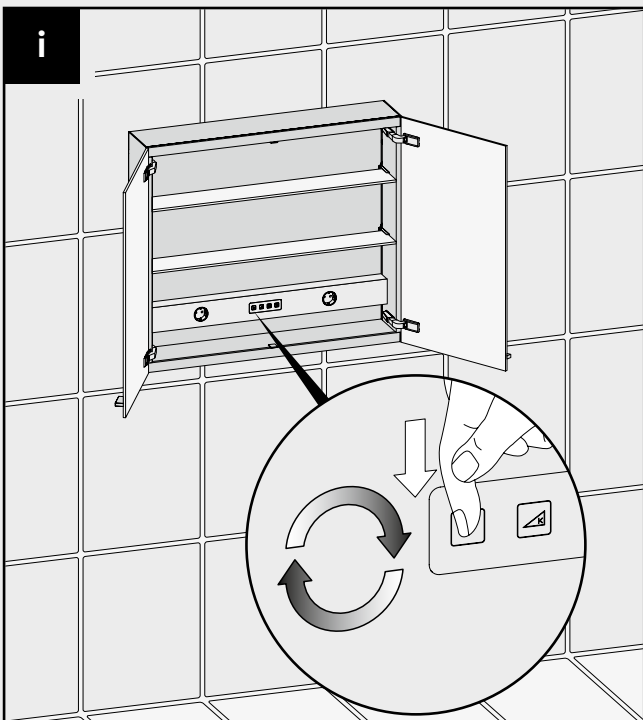
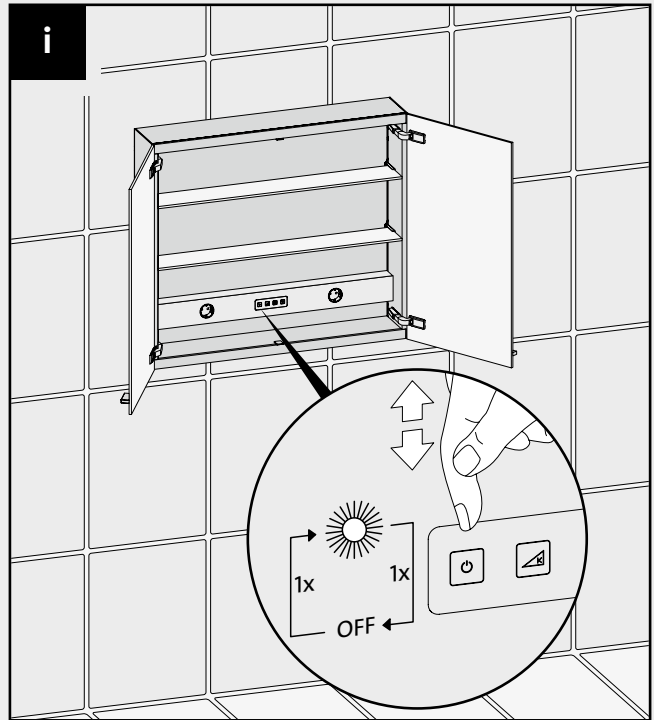
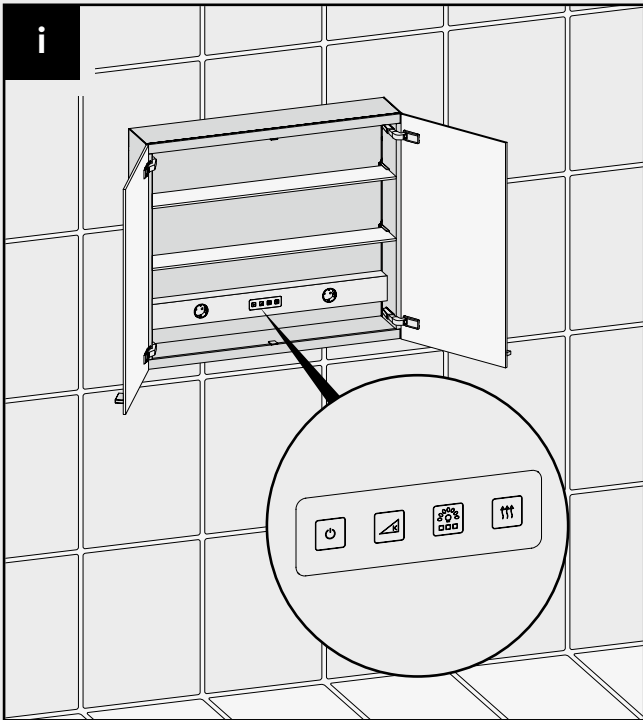


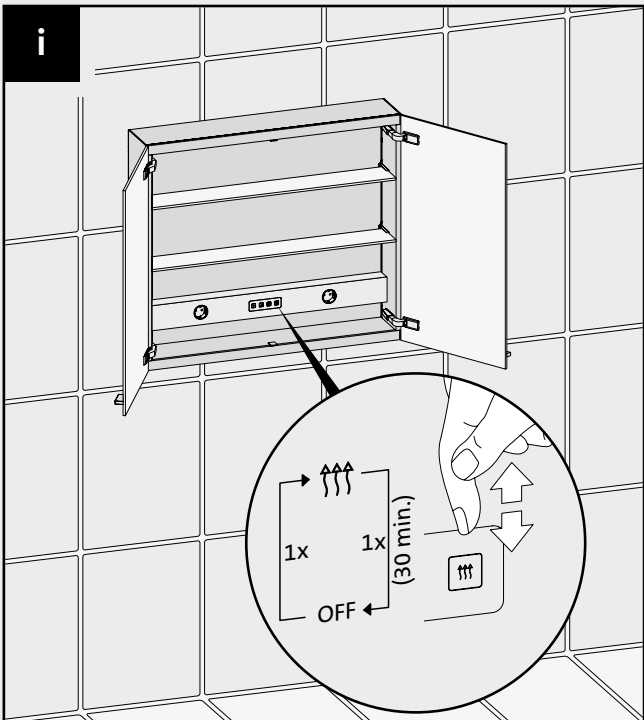
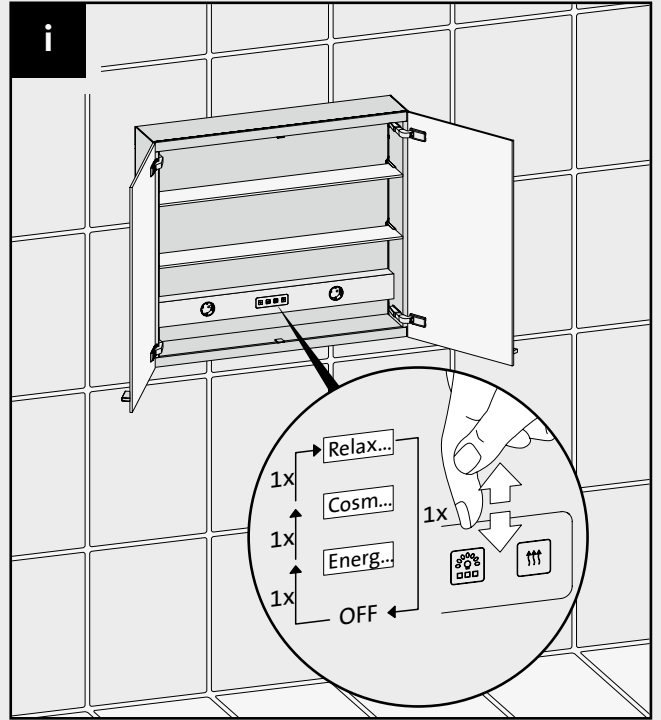
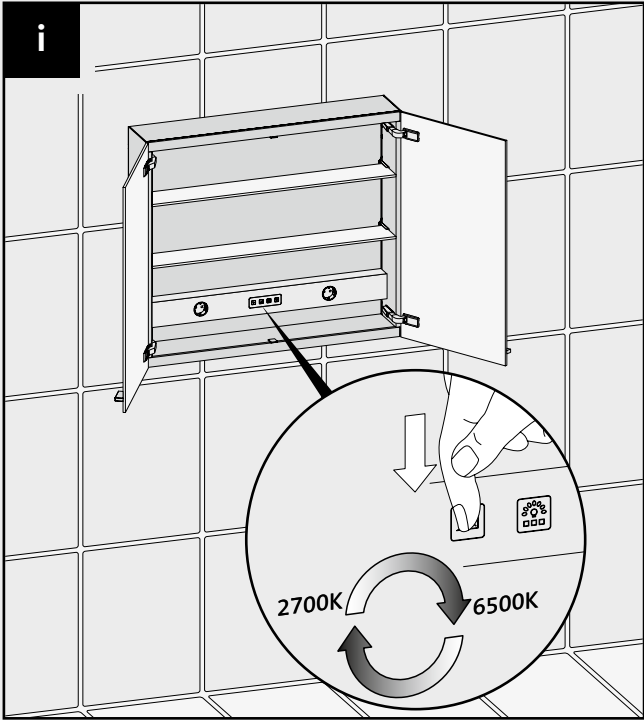
einstellung einlegeböden · adjusting the shelves · réglage fond encastré · instellen glazen schapjes

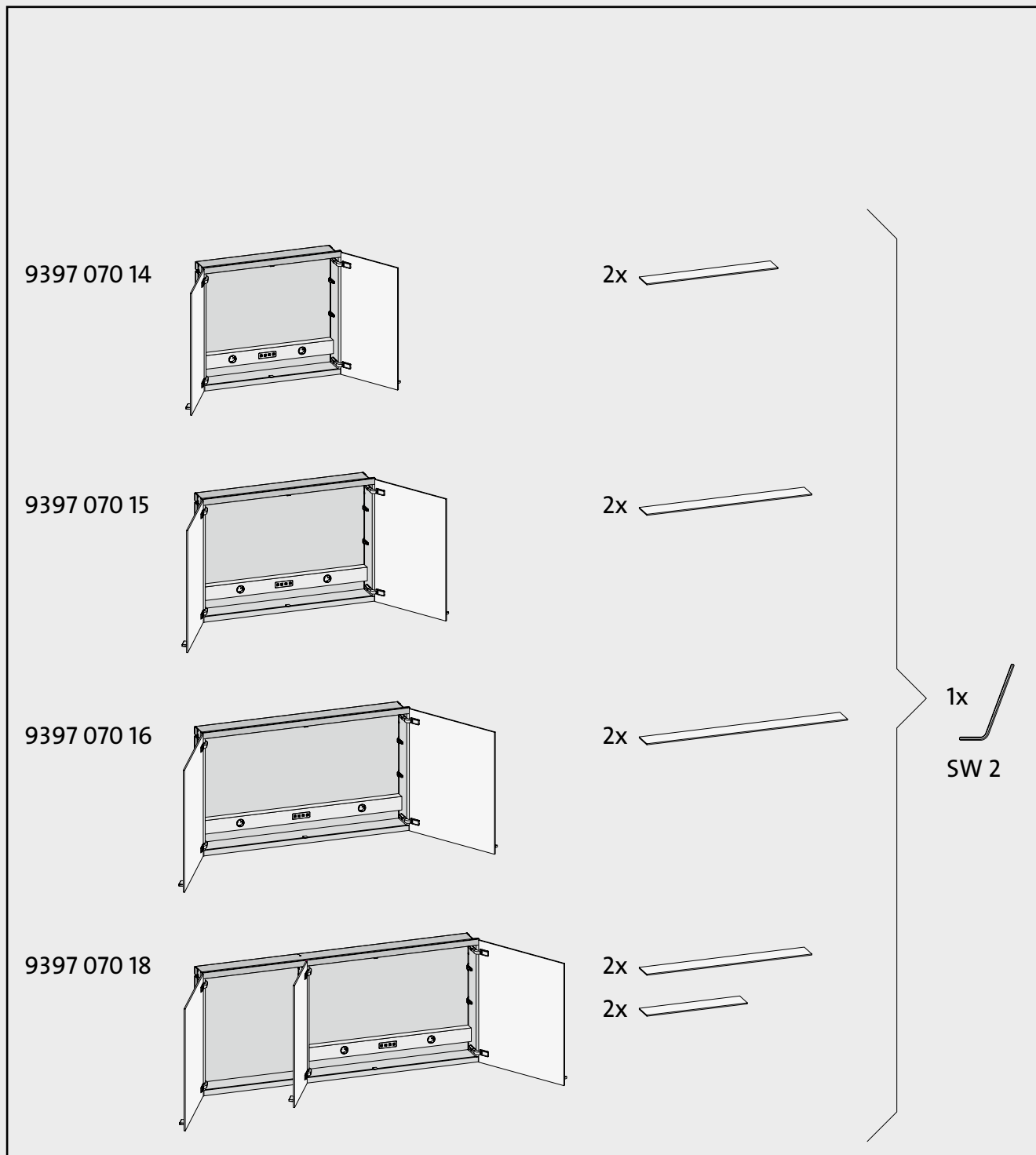


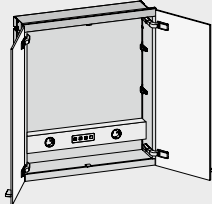

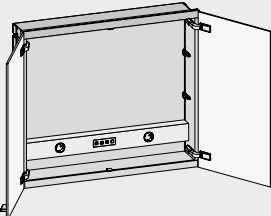

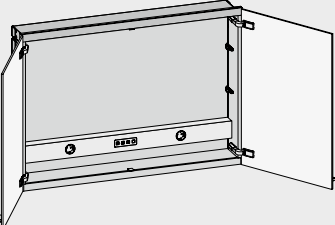

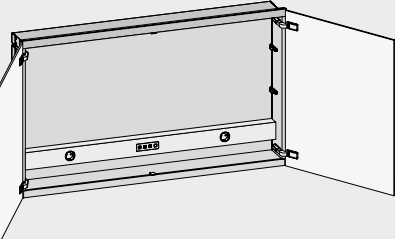

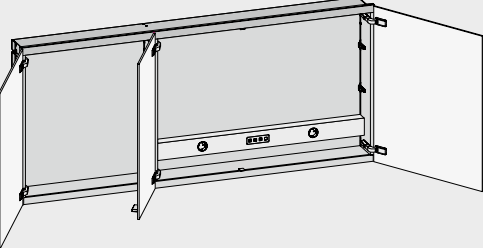


einstellungen scharniere · adjusting hinges · réglage des charnières · instellen van de scharnieren













9397 080 13		2x 
9397 080 14		2x 
9397 080 15		2x 
9397 080 16		2x 
9397 080 18		2x  2x 

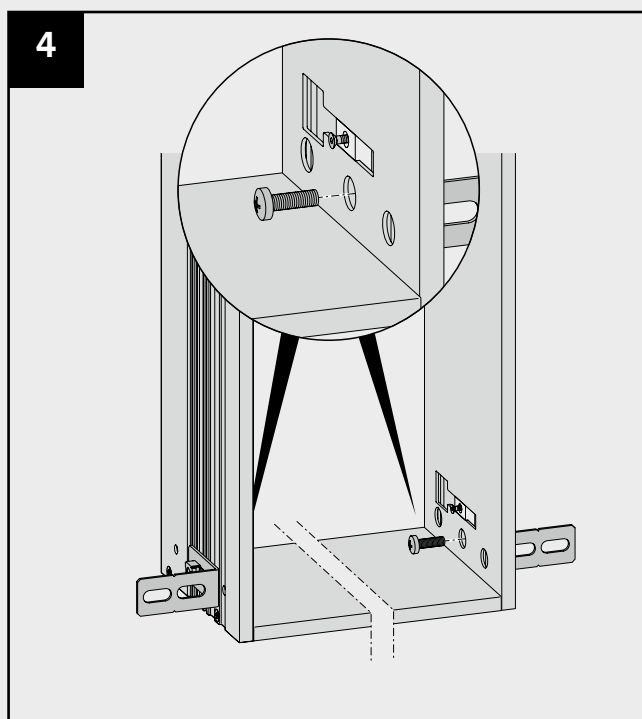
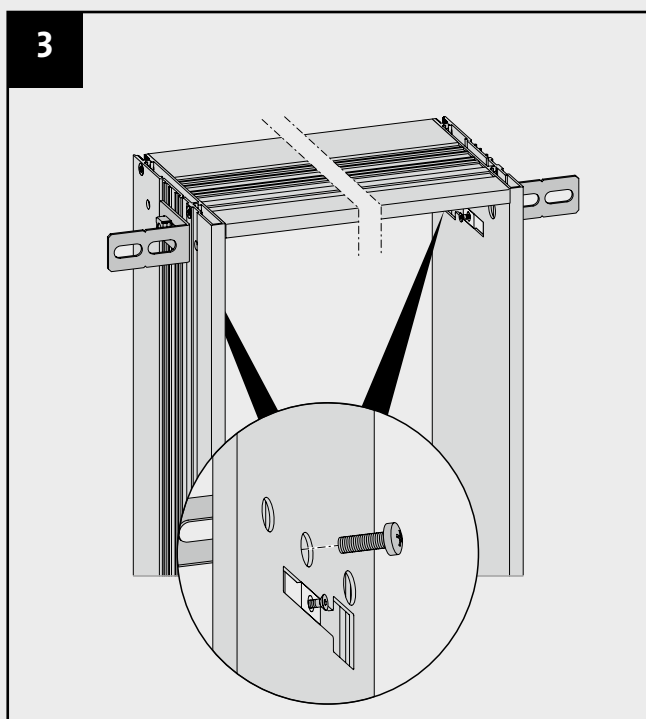
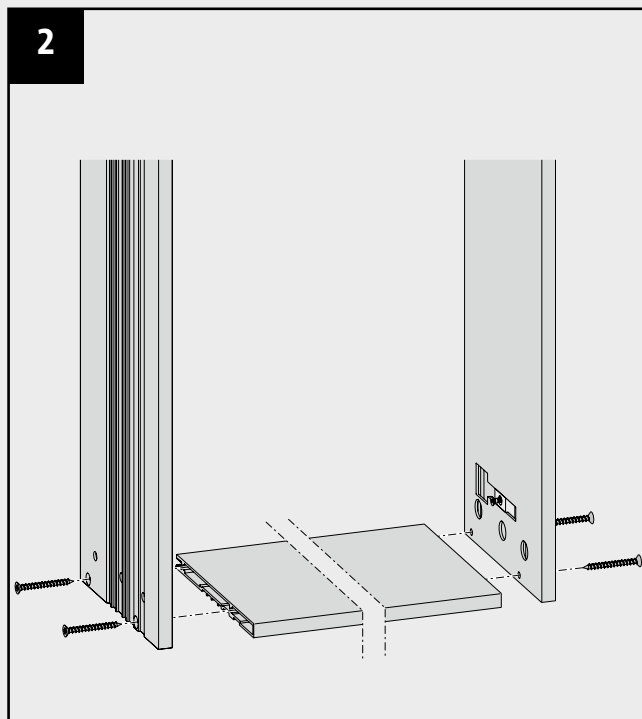
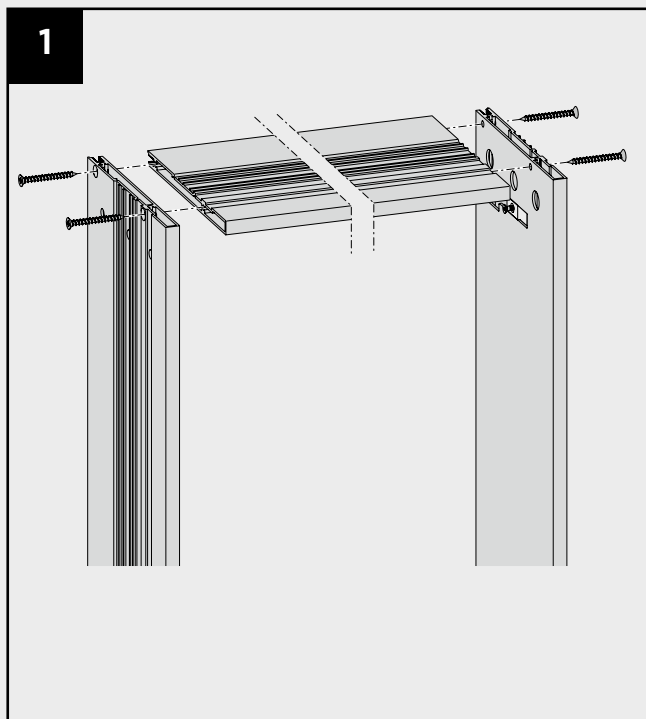
1x   
SW 2

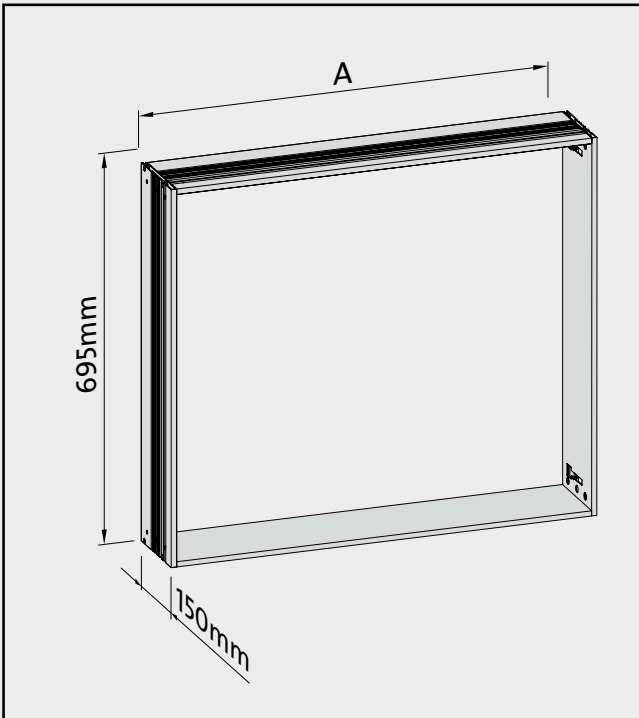




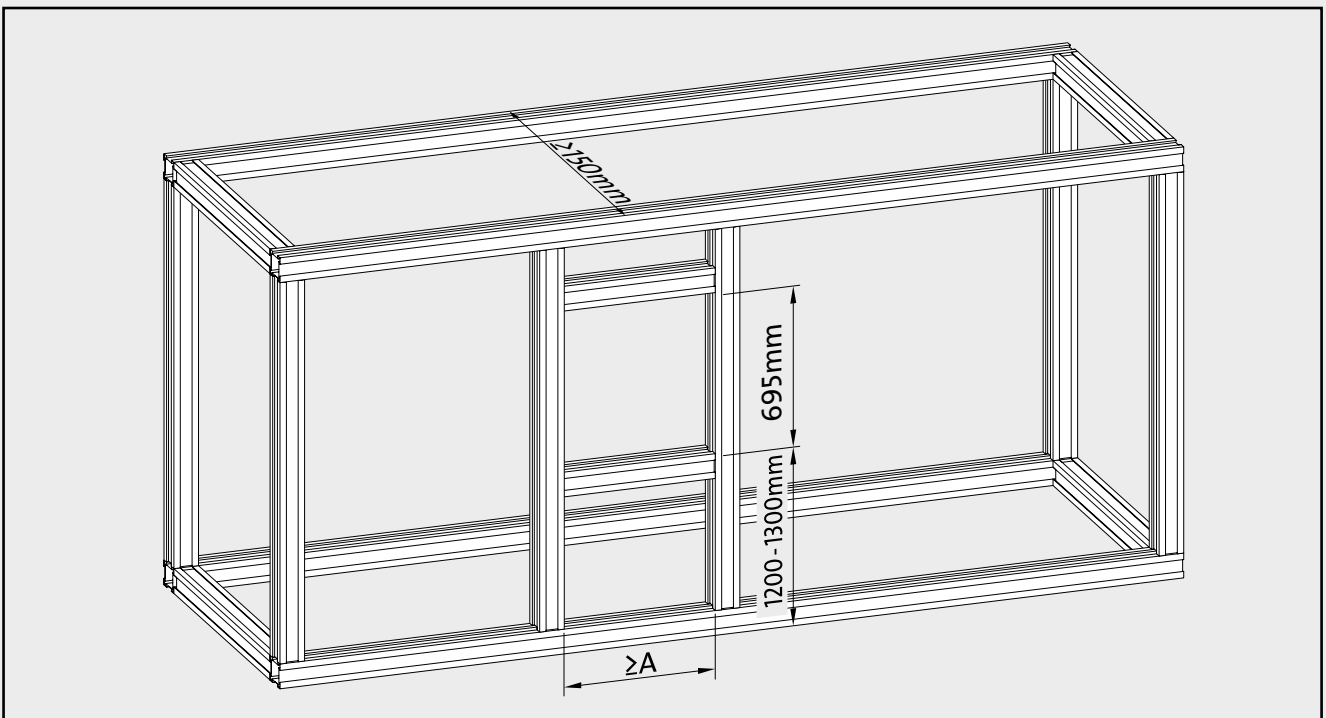
9397 000 01	2x		4x
	2x		4x
			8x
<hr/>			
9397 000 02	2x		4x
	2x		4x
			8x
<hr/>			
9397 000 03	2x		4x
	2x		4x
			8x
<hr/>			
9397 000 04	2x		4x
	2x		4x
			8x
<hr/>			
9397 000 06	2x		4x
	2x		4x
			8x

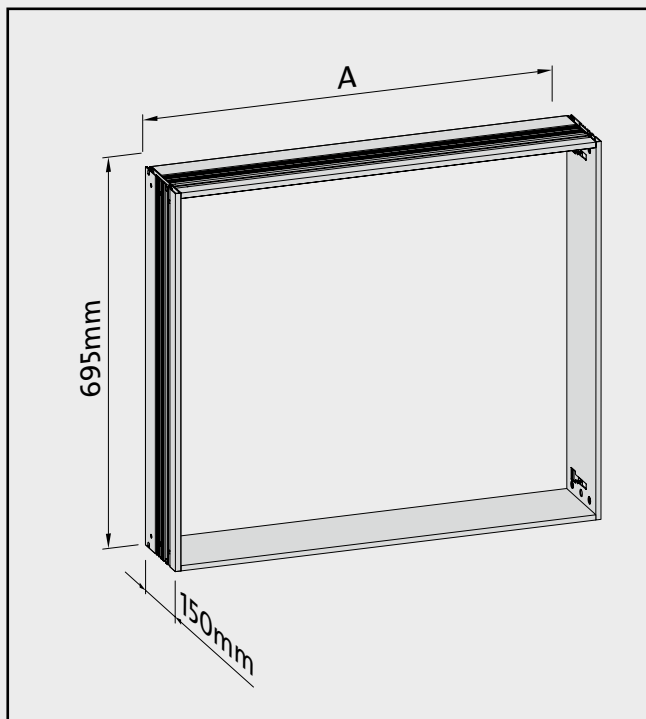




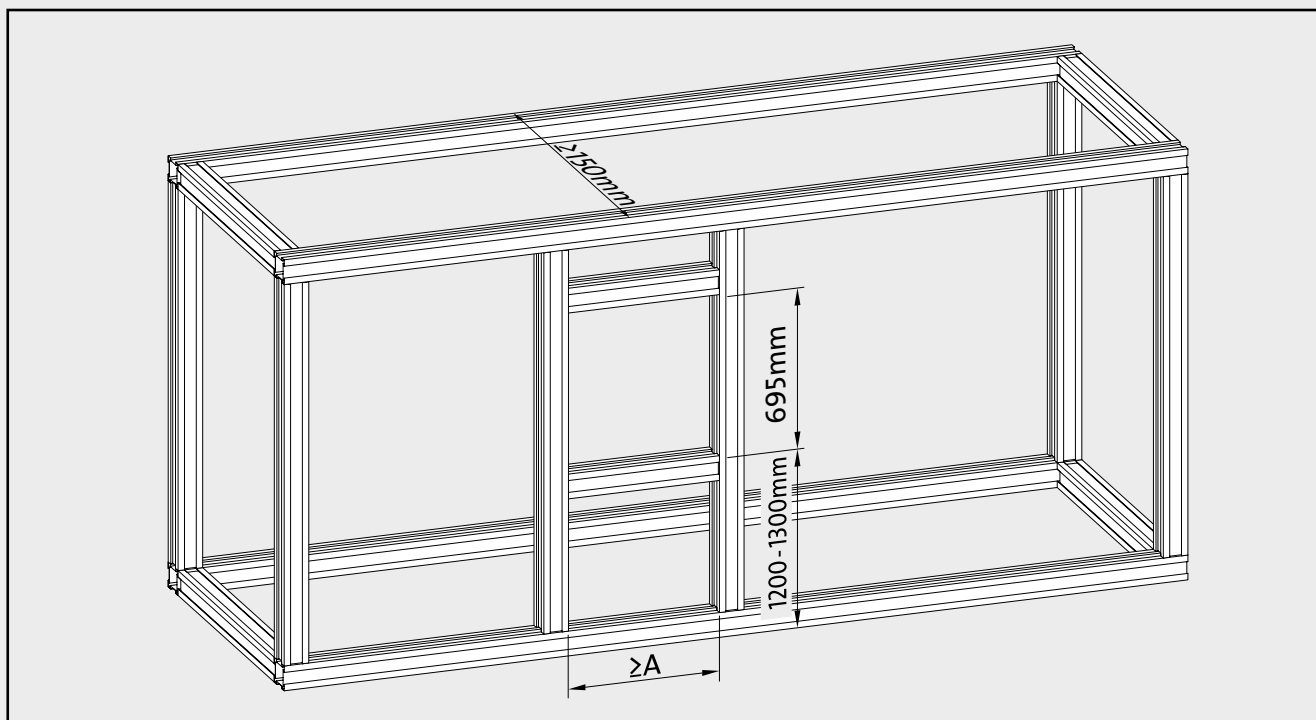
Art.-Nr.	A
9397 000 01	595 mm
9397 000 02	795 mm
9397 000 03	995 mm
9397 000 04	1195 mm
9397 000 06	1595 mm

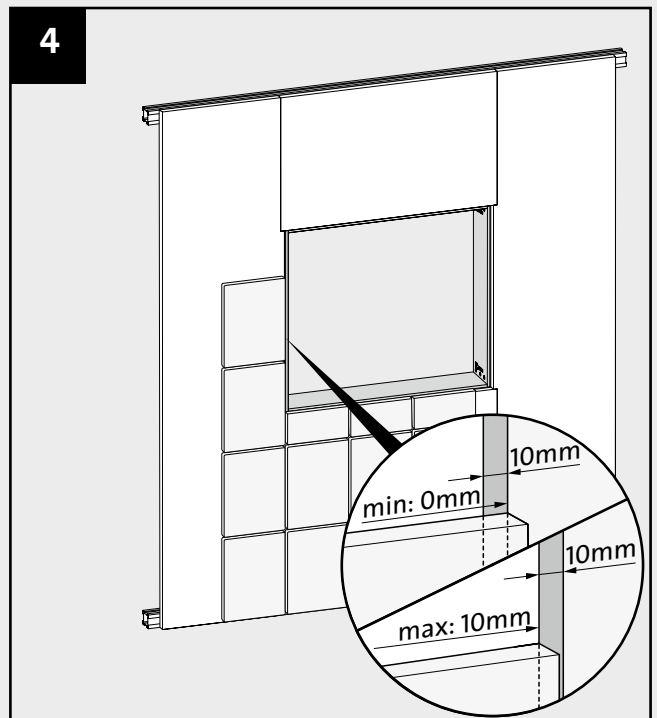
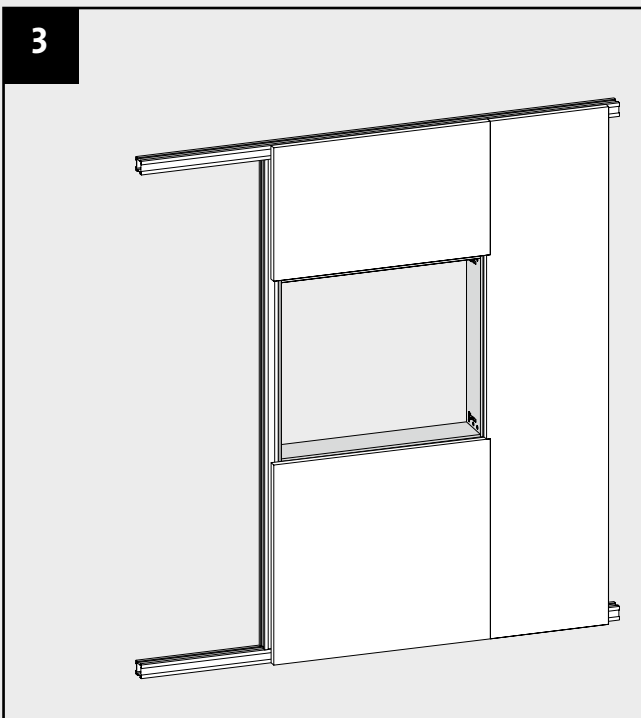
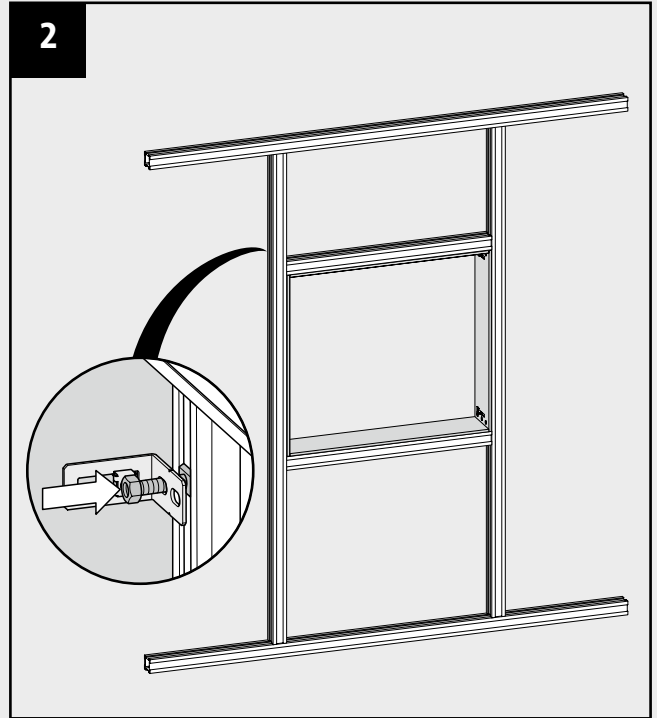
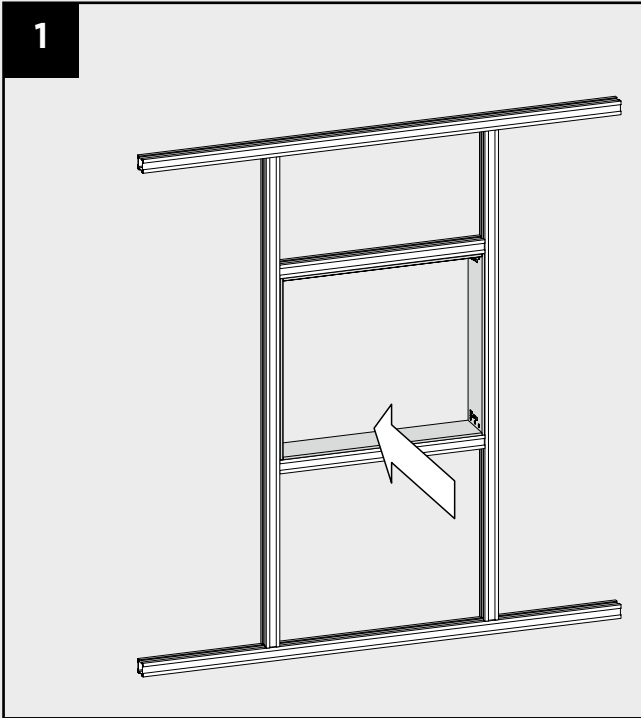


**montage einbaurahmen in vorwandsysteme** · installation frame in wall system · montage châssis à monter sur la paroi  
montage van inbouwraam in voorzetwand systeem

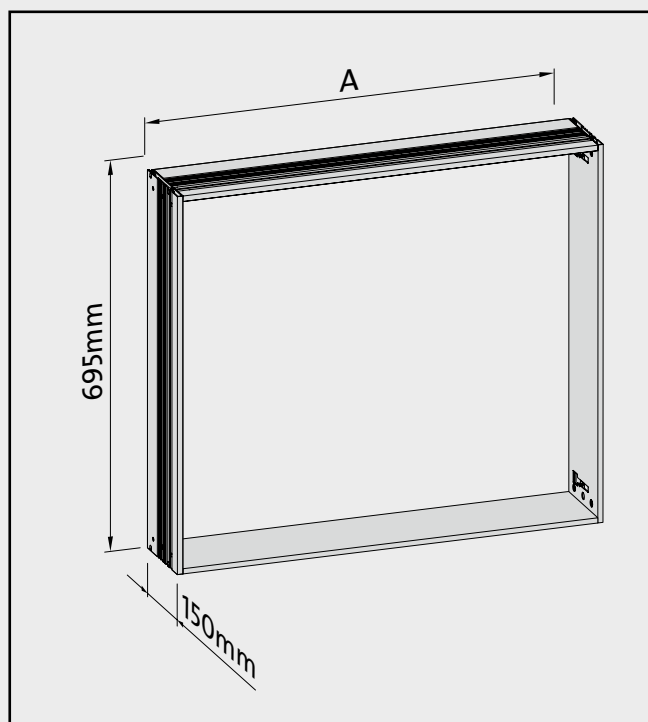


Art.-Nr.	A
9397 000 01	595 mm
9397 000 02	795 mm
9397 000 03	995 mm
9397 000 04	1195 mm
9397 000 06	1595 mm

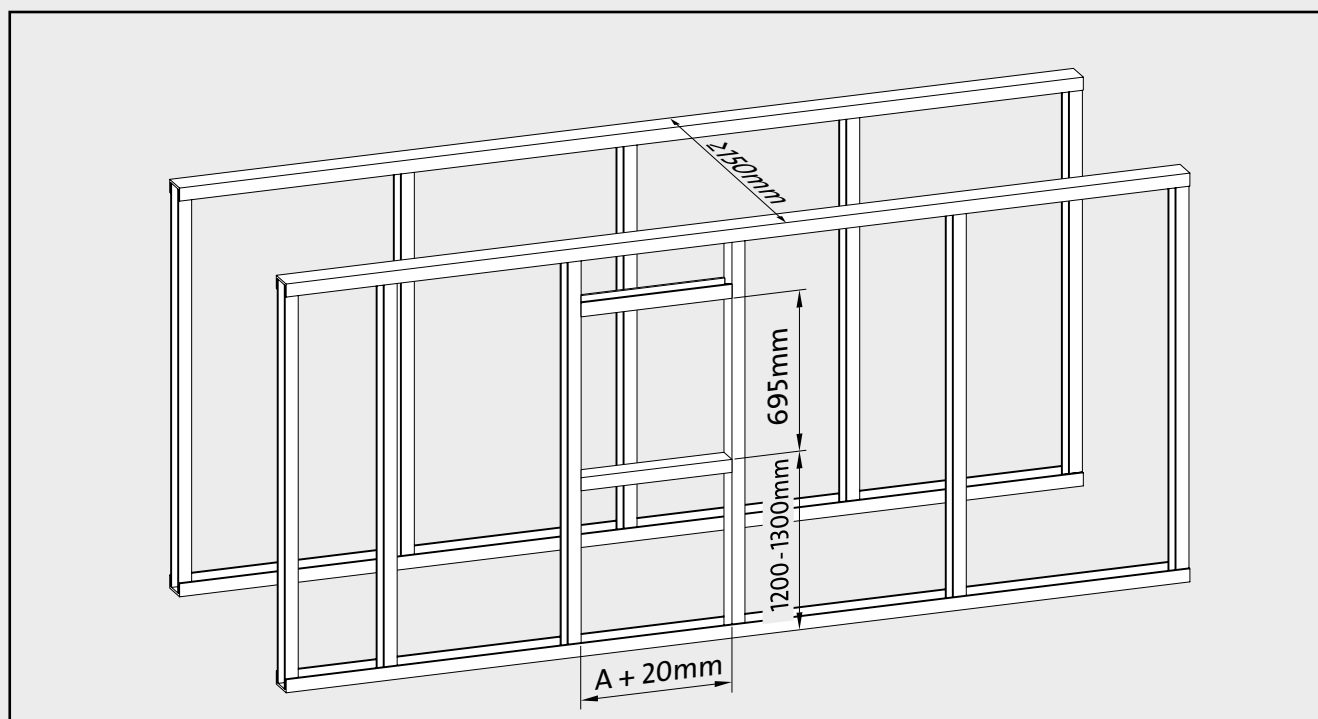


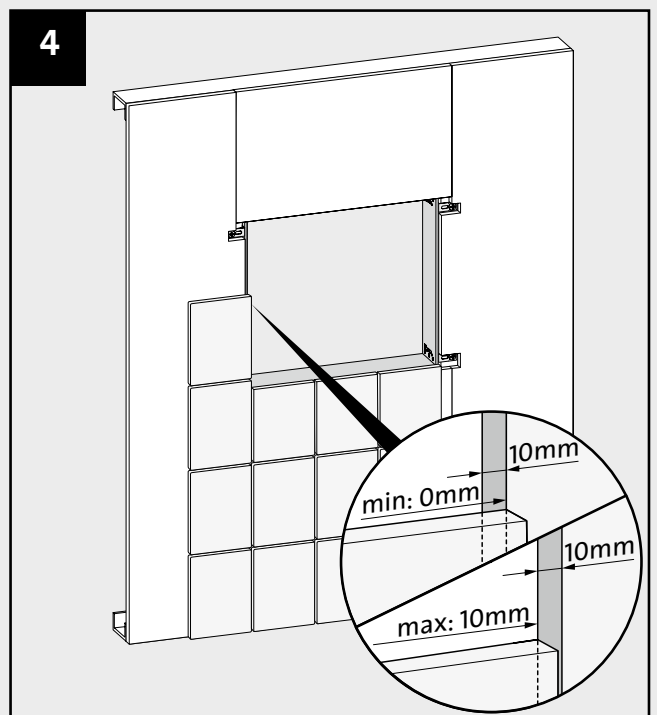
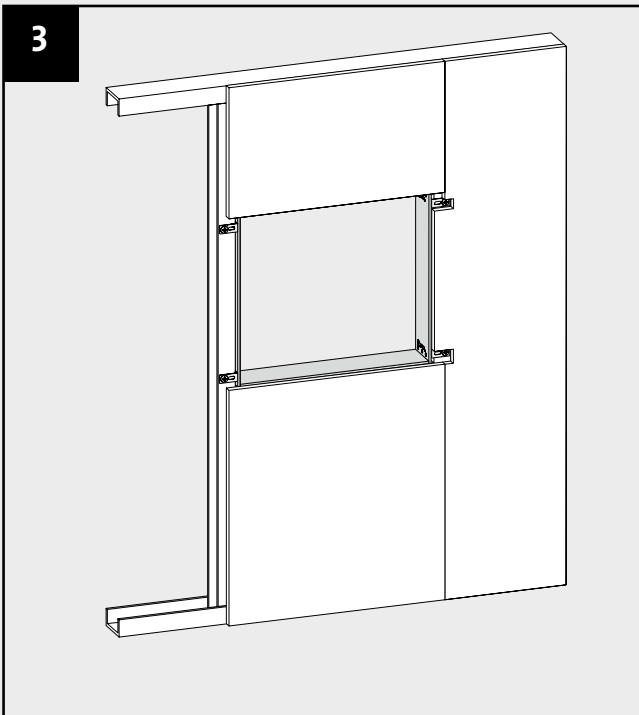
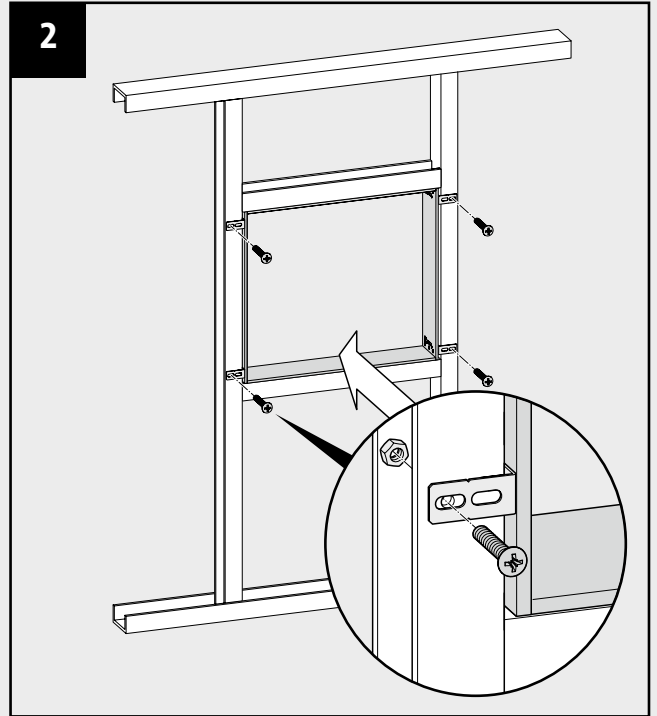
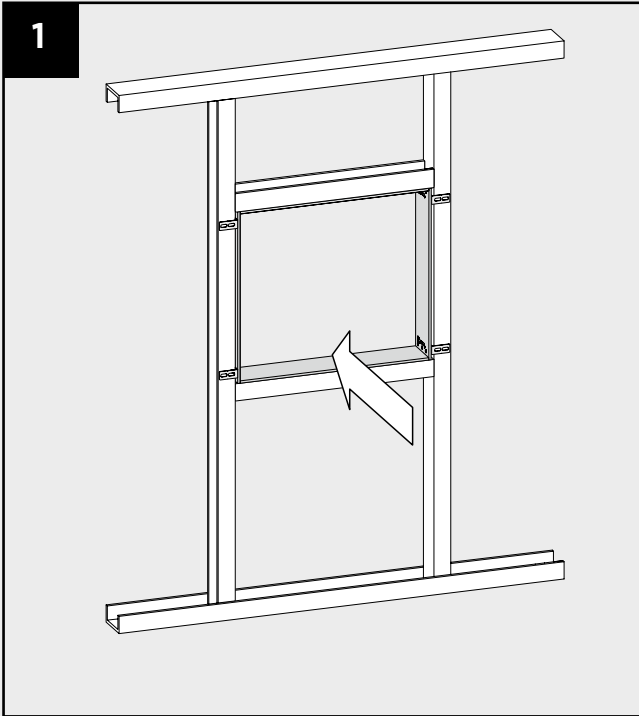


**montage - einbaurahmen in metall-ständerwerk** · installation frame in metal frame work  
montage châssis à monter en cadres de métal · montage van inbouwraam in metaalstuc systeem



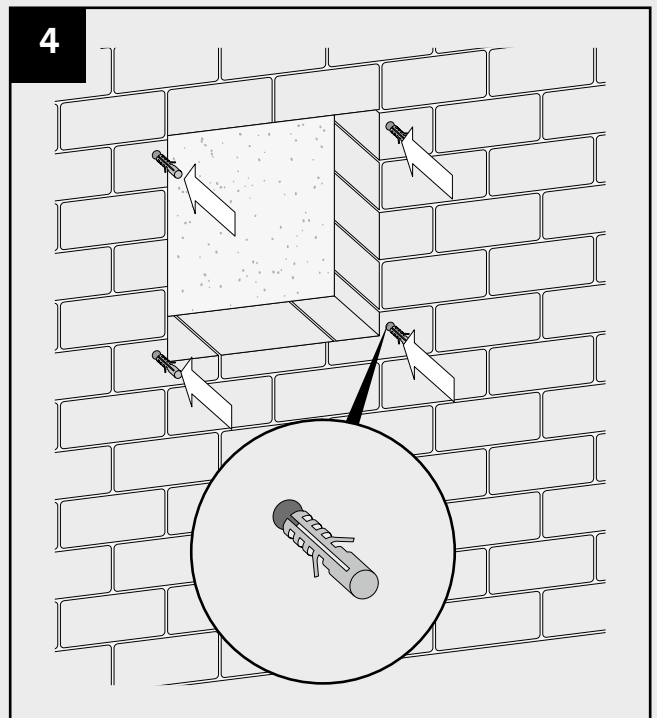
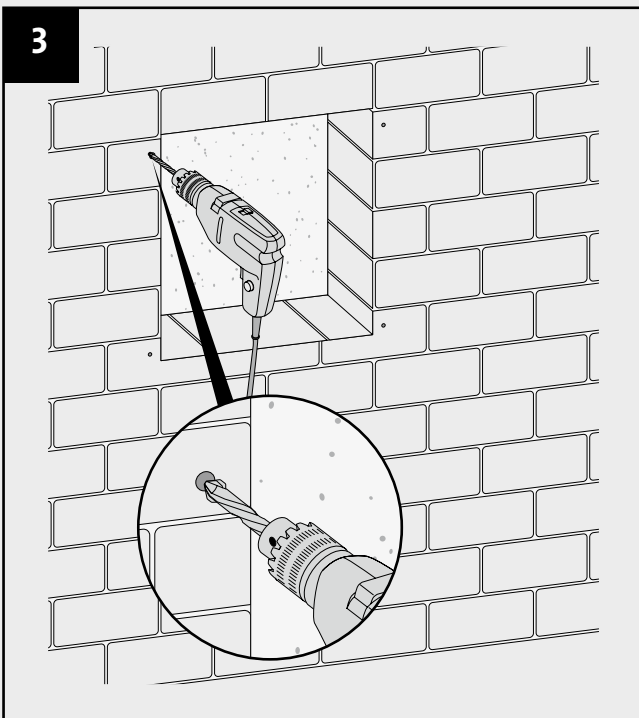
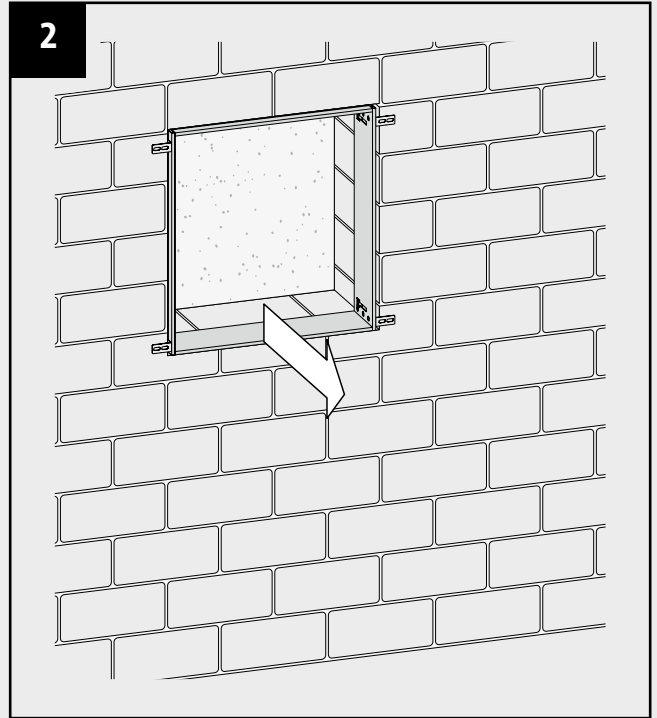
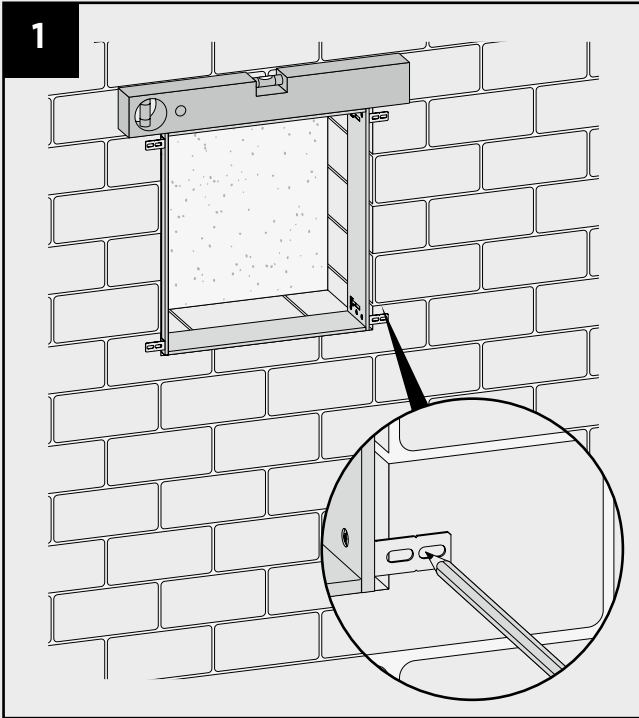
Art.-Nr.	A
9397 000 01	595 mm
9397 000 02	795 mm
9397 000 03	995 mm
9397 000 04	1195 mm
9397 000 06	1595 mm

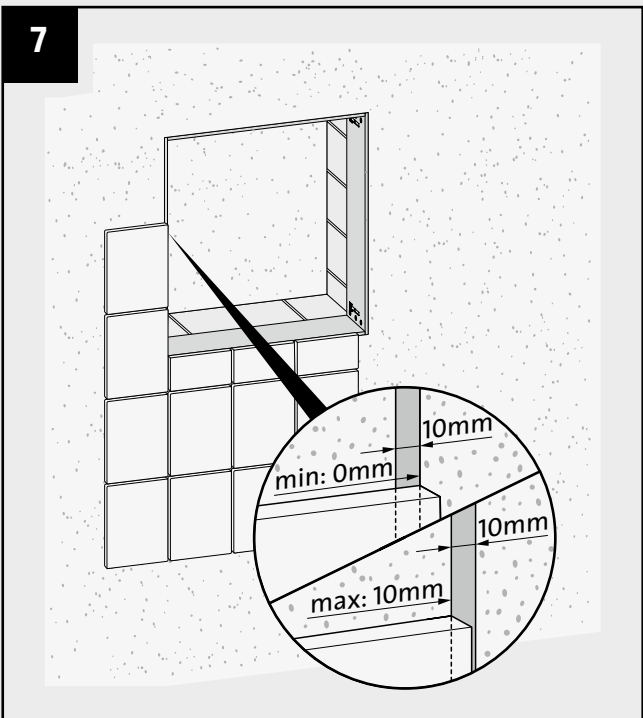
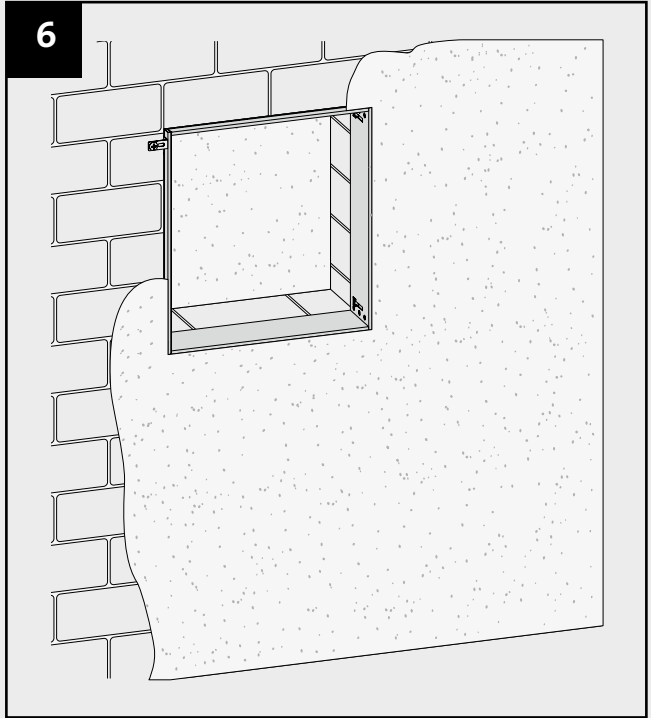
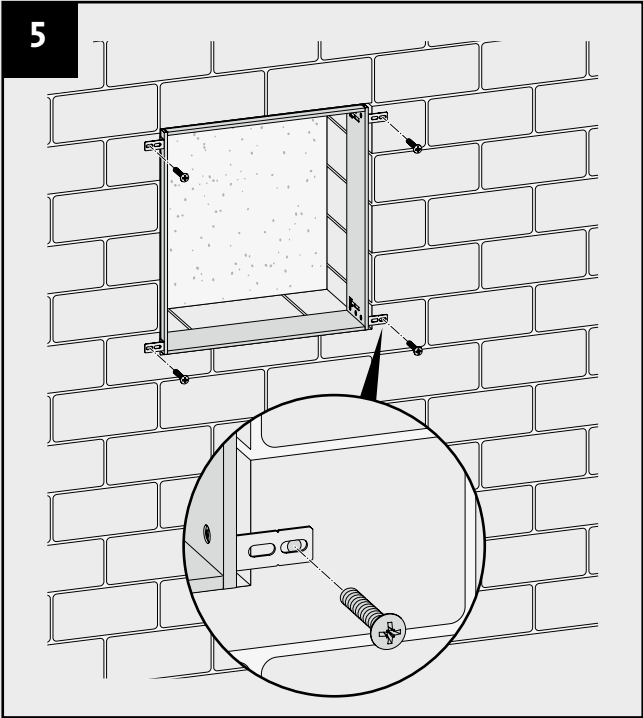


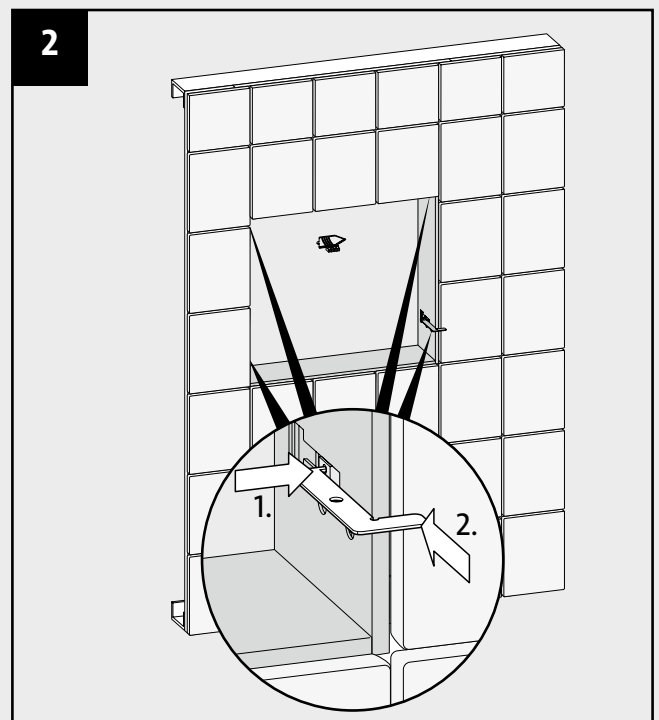
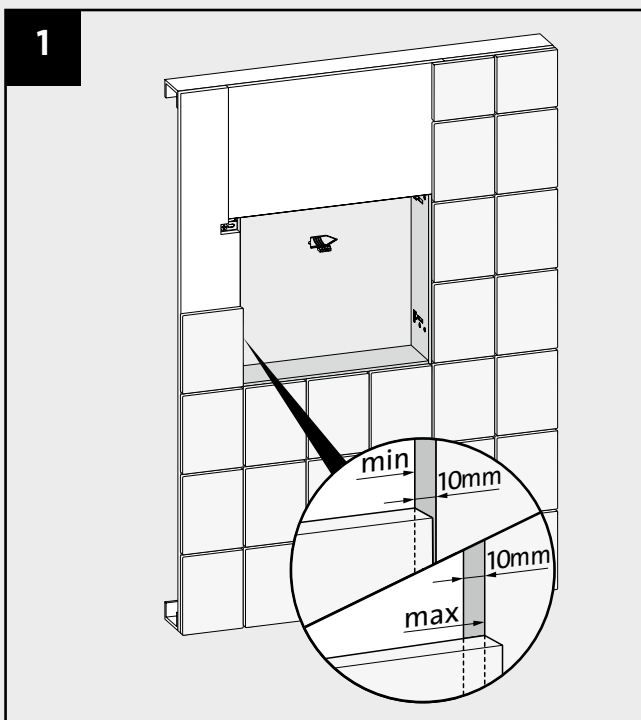
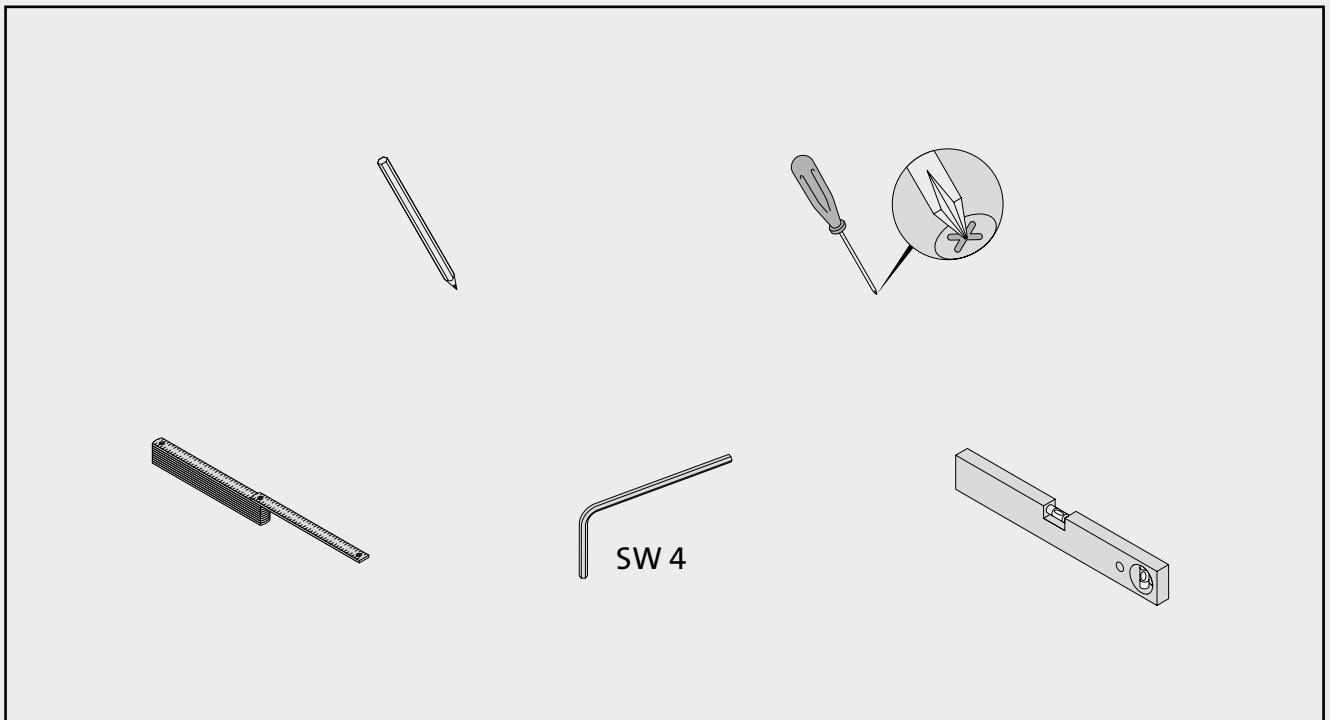




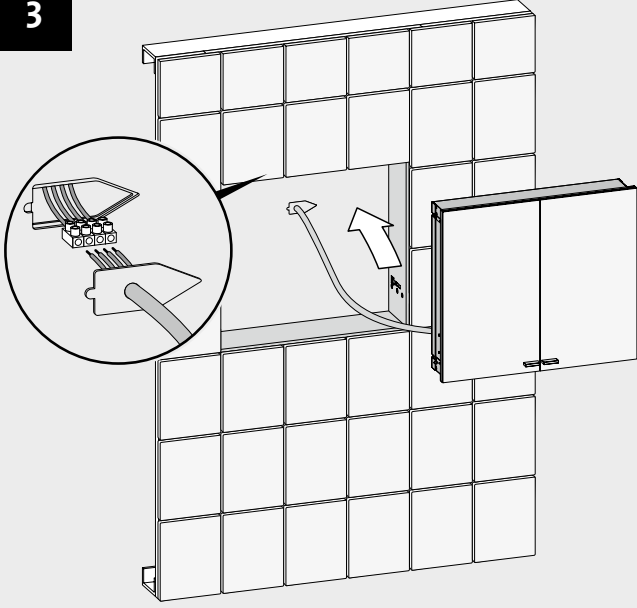








**3**

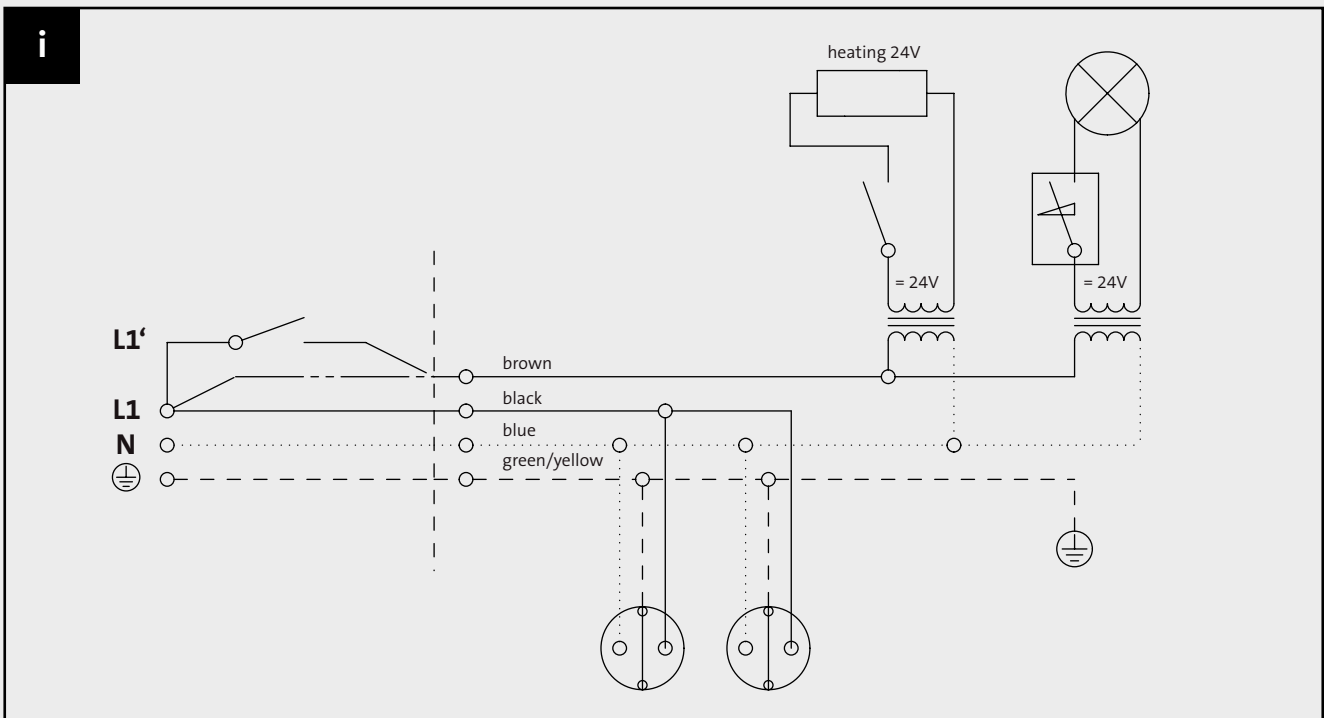


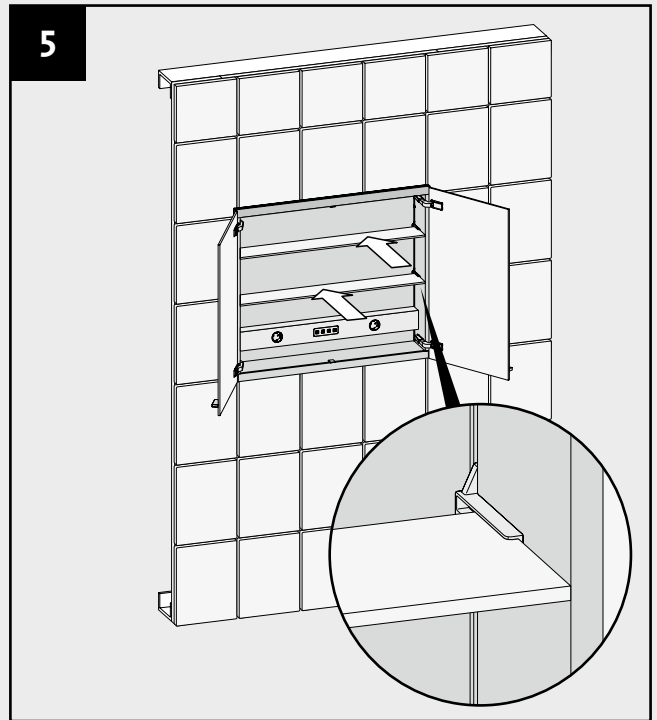
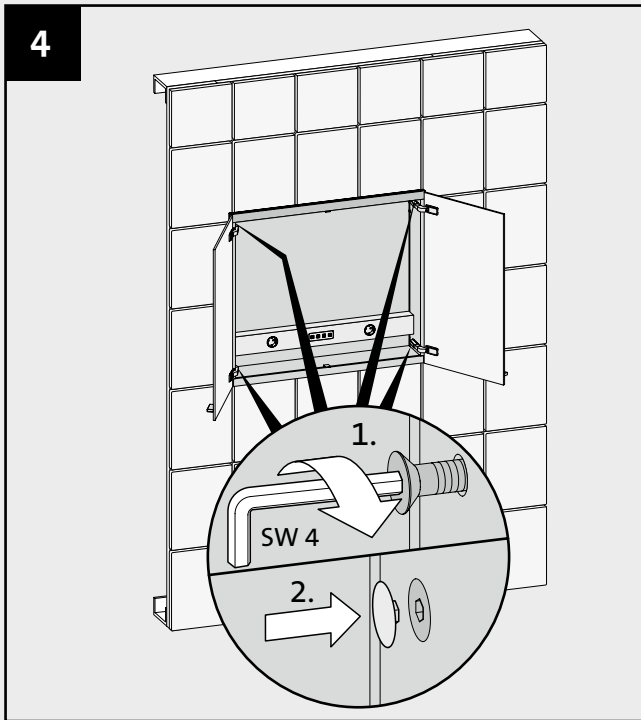
Es sind drei bzw. vier Klemmen erforderlich  
(min. 1,5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

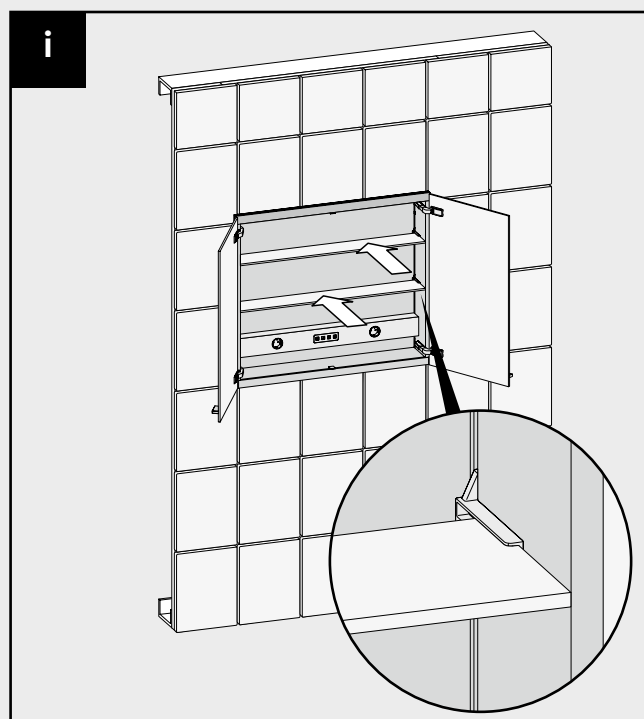
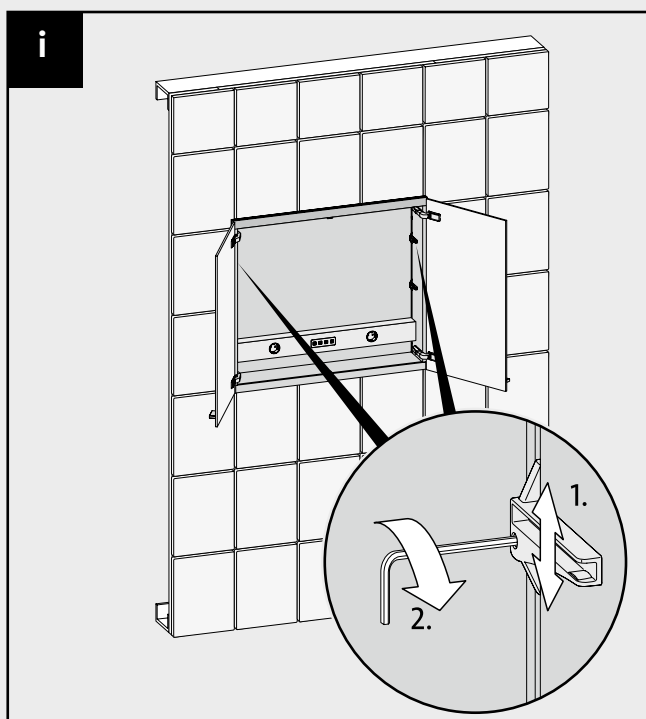
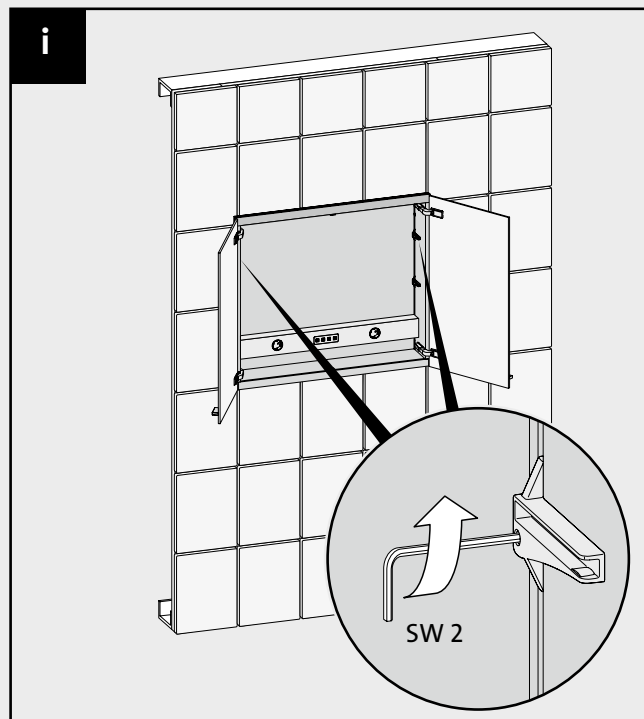
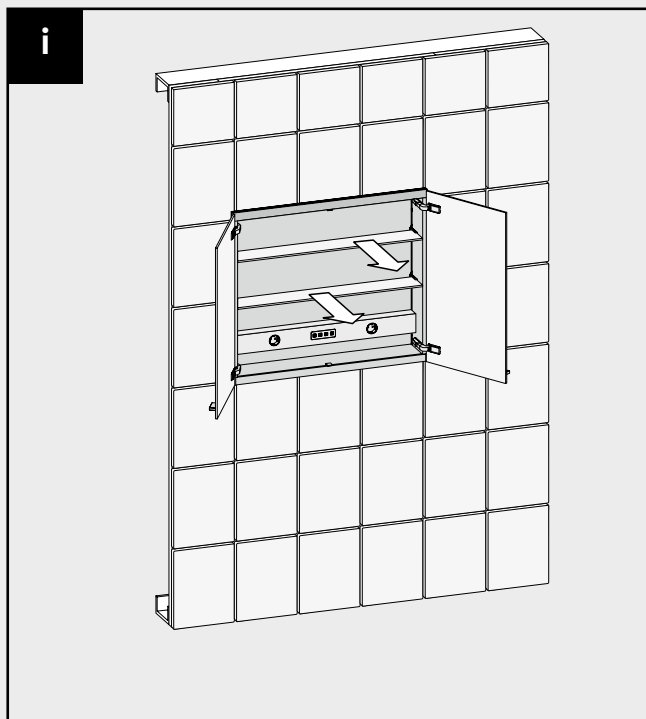
Three or four terminals are required  
(min. 1,5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

Trois ou quatre bornes sont nécessaires  
(min. 1,5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

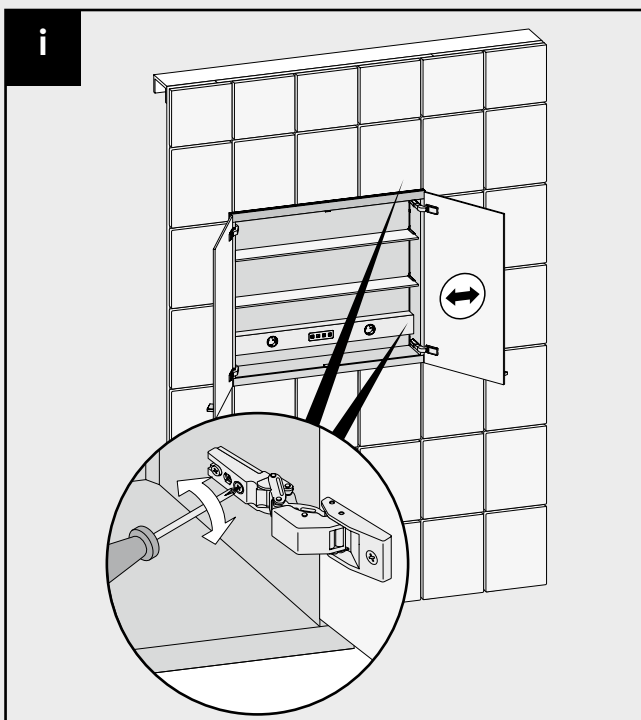
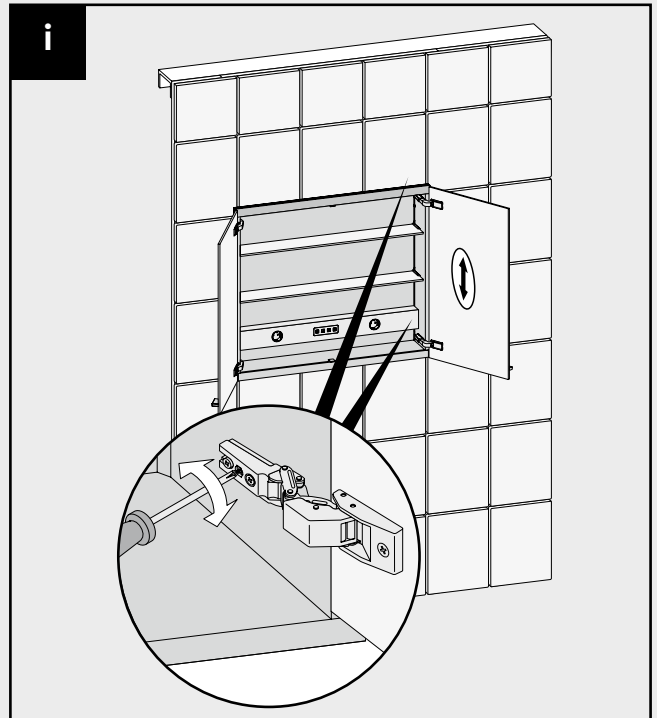
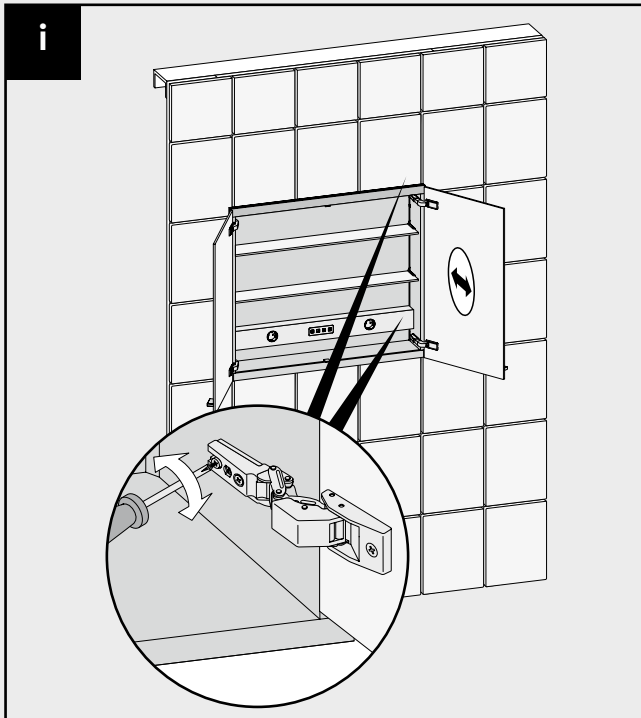
Hier zijn drie of vier klemmen vereist  
(min. 1,5mm<sup>2</sup>, min. 240V, 16A, EN 60998-2-1)

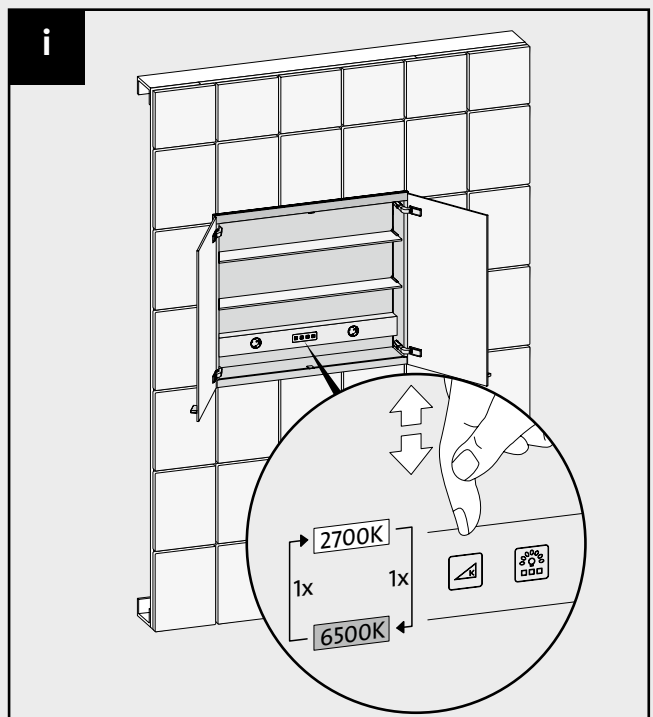
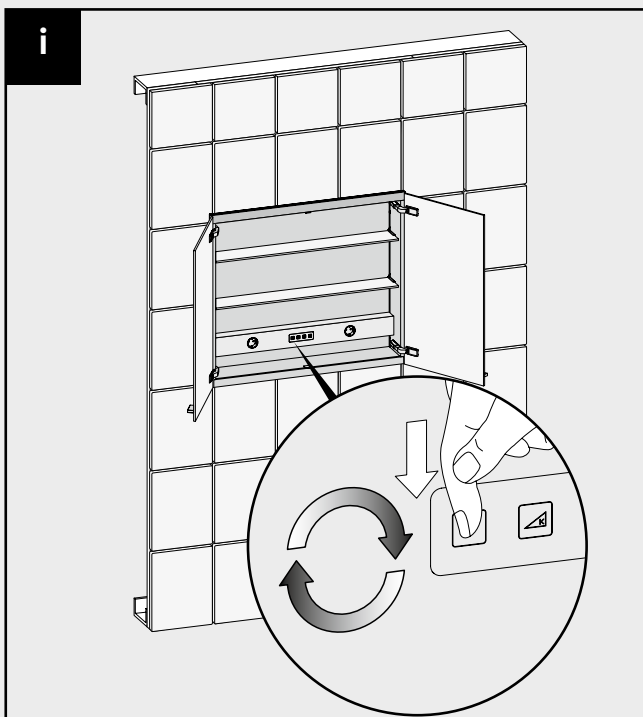
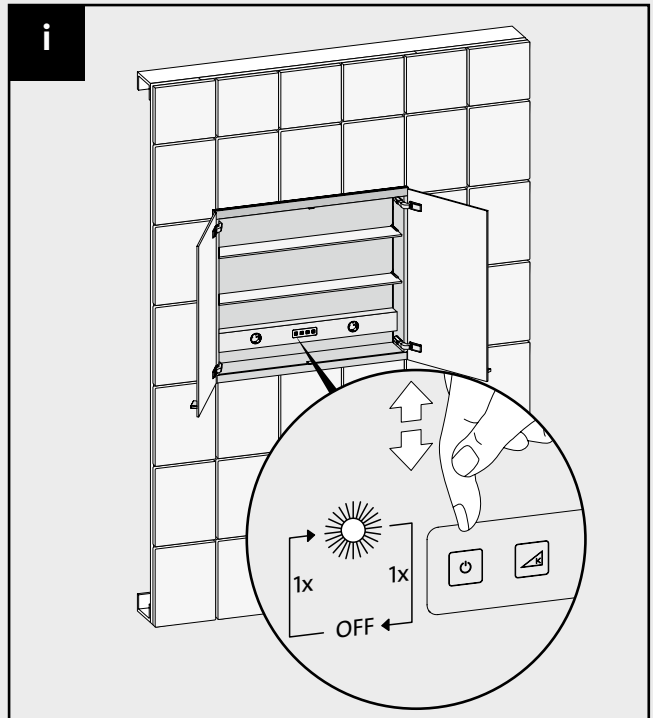
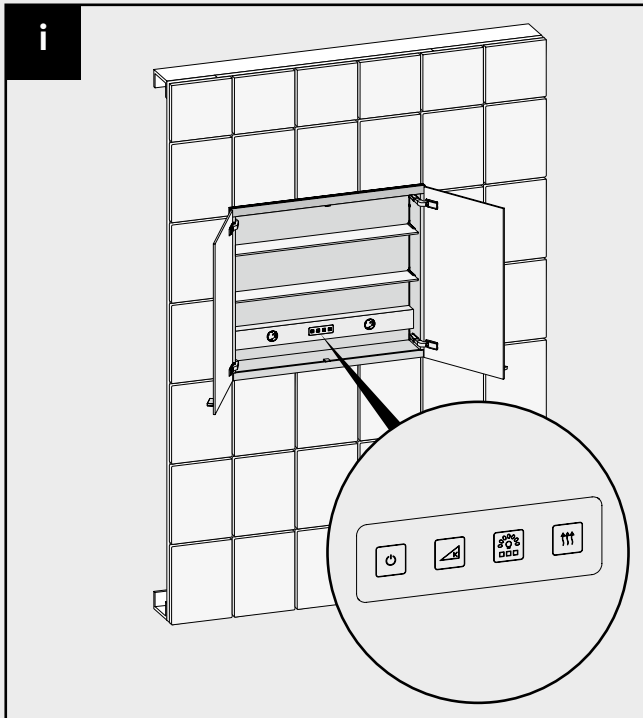




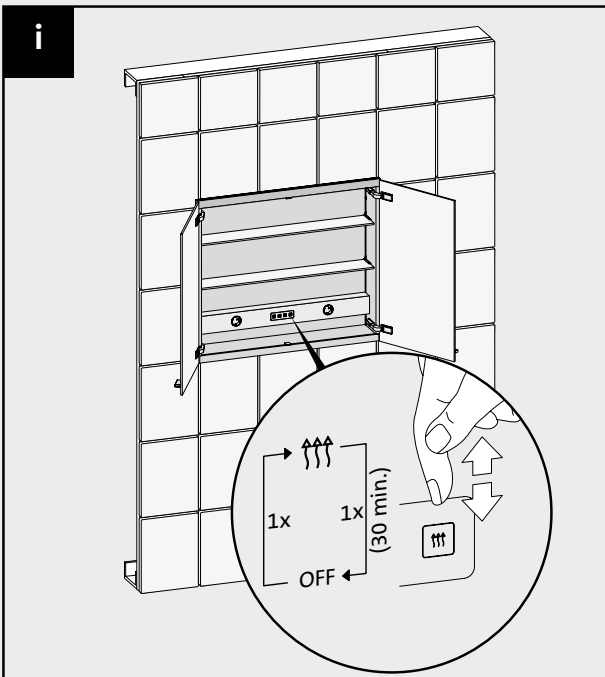
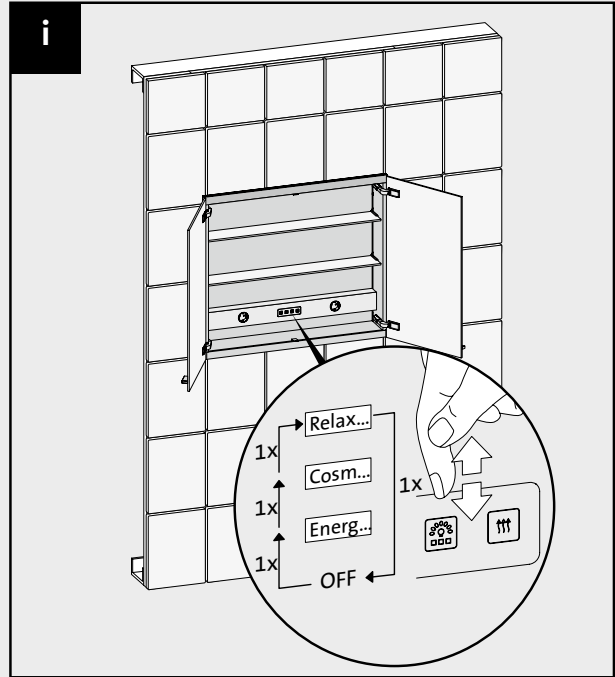
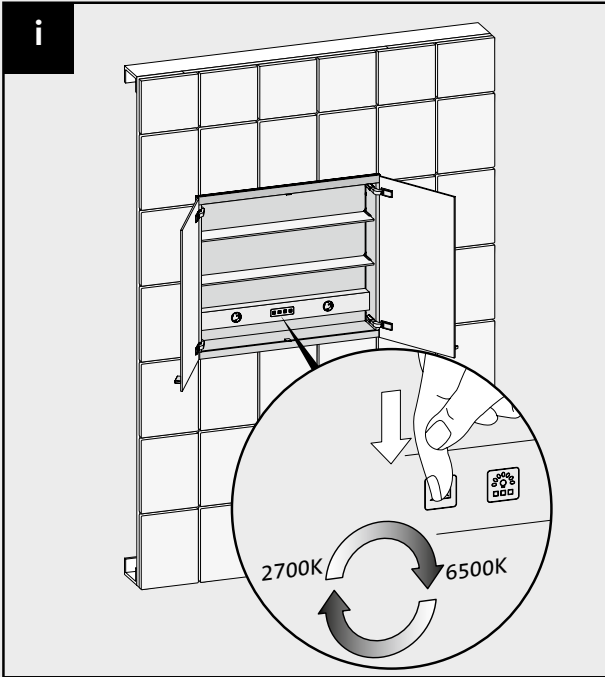


einstellungen scharniere · adjusting hinges · réglage des charnières · instellen van de scharnieren









---

Damit Sie möglichst lange Freude an Ihren hochwertigen EMCO Produkten haben, beachten Sie bitte folgende Pflegehinweise: Reinigen Sie die Module mit einem Tuch oder Lederlappen und klarem, handwarmen Wasser. Bei starken Verschmutzungen können Sie auch ein mildes, hautfreundliches Spülmittel verwenden. **Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die scheuern, Alkohol enthalten oder auf einer Essigsäure aufgebaut sind. Sogenannte Kalkentferner dürfen ebenfalls nicht verwendet werden.** Die **Glasflächen** bitte nur mit einem feuchten Fensterleder reinigen. Die Glaskanten nur trocken abwischen. **Verwenden Sie bitte keine handelsüblichen Glasreinigungsmittel.** Nach der Reinigung ist es wichtig, alle Flächen mit einem weichen, fusselfreien Tuch trocken zu reiben. Bitte heben Sie diese Montage- und Pflegeanleitung gut auf, denn **Schäden, die durch eine unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.**

---

To ensure the longevity of your EMCO products, we strongly recommend that you follow these care instructions: Clean the modules with a soft textile or leather cloth and clear, lukewarm water. If there is heavy dirt, you may use a mild dishwashing detergent. **Please do not use any cleaning agents that scour, contain alcohol or are based on acetic acids. Furthermore, any agents containing lime-remover should not be used. Glass surfaces** should be cleaned only with a damp chamois. Glass edges should be wiped with a soft, dry cloth. **Please do not use conventional glass cleaners.** After cleaning, rub dry all surfaces with a soft, lint-free cloth. Please keep these installation and care instructions in a safe place and take care to heed these instructions at all times. **Damages that result from inappropriate handling or care are not covered by the guarantee.**

---

Afin de profiter le plus longtemps possible de vos produits de qualité EMCO, nous vous prions de bien vouloir observer les conseils d'entretien suivants: Nettoyez le module à l'aide d'un tissu ou d'une peau de chamois et d'eau pure tiède. En cas de taches tenaces vous pouvez aussi utiliser un produit nettoyant doux pour les mains. **N'employez pas de produits qui contiennent des substances abrasives, de l'alcool ou du vinaigre. Les produits appelés „détartrants“ conviennent tout aussi peu.** Veuillez essuyer les **surfaces en verre** à l'aide d'une peau de chamois humide; les bords sont à nettoyer avec un tissu sec. **N'utilisez pas les nettoyeurs pour vitres disponibles dans le commerce.** Il est important, après avoir nettoyé, de sécher toutes les taches humides à l'aide d'un linge doux et non pluchant. **Respectez s'il vous plaît scrupuleusement ces conseils de montage et d'entretien, car la garantie n'inclut pas le traitement impropre de nos produits.**

---

Om u zo lang mogelijk plezier aan uw hoogwaardige EMCO producten te laten beleven, schrijven wij het volgende onderhoudsvoorschrift. Reinig uw module met een vochtige, schone doek. Bij sterke vervuiling adviseren wij een zachte vloeibare zeep te gebruiken (**geen schoonmaakproducten welke schuurmiddel, alcohol of azijnzuur bevatten**). **Zogenaamde kalkverwijderaars mogen eveneens niet toegepast worden.** De **glasdeuren** alstublieft met een vochtige doek reinigen (**in geen geval agressieve glasreinigingsmiddelen gebruiken**). Na de reiniging is het belangrijk alle delen met een schone, droge doek na te drogen. **Wij verzoeken u vriendelijk dit onderhoudsvoorschrift op te volgen want beschadiging welke door slecht onderhoud is ontstaan, valt niet onder de garantie.**

---



emco Bad GmbH & Co. KG  
Postfach 1860  
D - 49803 Lingen (Ems)  
Tel. +49 (0) 591 91 40-0  
Fax +49 (0) 591 91 40-831  
bad@emco.de

[www.emco.de](http://www.emco.de)

Ein Unternehmen der

